



PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時今天
度六度溫最高
度三度溫最低



省長宣佈為便利私營化計劃進行 專修公路維修服務 將分爲廿八個地區

溫德心廿一日宣佈，關於本省道路及橋樑維修服務私營化計劃，全省將劃分爲廿八個地區，以利進行。

上述宣佈，係在省長宣佈省府在私營化計劃下，經已簽署最初之兩項合約時，同時作出者。該兩項合約之交易，爲出售多倫多之省府印務局發行組及企連打之泥土、飼料及纖維化驗室。

上述有關公路維修服務私營化計劃之政策，立即被卑詩省府員工工會主席蕭斯所抨擊。蕭斯謂該政策將係「製造災禍的方法」。

省府員工工會所支持之一間公司，現正向省府提出，以一張總合約承接全省所有公路維修的工作。

根據省長廿一日宣佈的計劃，承包商可以投標該廿八個區的一個或多個合約。但每個合約均須分別投標。

溫德心謂在每一個區中，投標之承包商須負責該區內所有本省公路及橋樑的維修工作。該承包商可以使用自己的僱員，及使用分包商進行該項工作。

菲沙河谷又一謀殺案 一名男子陳屍住宅內

菲沙河谷谷地發生謀殺案，一名男子陳屍於住宅內。警方表示，死者為一名三十歲男子，死於一月前。警方目前正在調查此案，並呼籲任何知情者與警方聯繫。

雲埠菲沙夾四十八街 多倫多道明銀行遇劫

溫哥華菲沙夾四十八街，有兩名男子持械闖入道明銀行，搶走一筆款項。警方表示，兩名男子在搶劫後逃離現場，目前仍在追捕中。警方呼籲任何知情者提供線索。

英外交部大臣 談中英關係

英外交部大臣在倫敦表示，中英兩國在九四年簽署的關於香港問題的聯合聲明，是中英關係發展的一個重要里程碑。他強調，英國將繼續與中國政府合作，確保香港在九七年後保持繁榮穩定。

菲國政府宣佈 將禁女傭輸出

菲律賓政府宣佈，將禁止女傭輸出。政府表示，這項政策旨在保護女傭的權益，並防止她們在國外受到歧視和虐待。政府將加強對女傭的監管，並提供必要的法律支持。

七屆全國人大 第一次會議

北京一月廿一日電：六屆全國人大常委會決定，今年三月廿五日在北京召開第七屆全國人民代表大會第一次會議。會議將討論並通過政府工作報告，並選舉新一屆政府領導人。

驗檢生醫受接根列 題問有再未陳列前

列根醫生在接受檢驗時，被問及有關其專業操守的問題。列根醫生表示，他將全力配合檢驗，並證明自己的清白。他表示，他是一名經驗豐富的醫生，一直遵守專業道德。

有人致電無線電台提出恐嚇 渥太華機場炸彈虛驚 多班客機被禁止升降

渥太華機場發生炸彈虛驚事件，多班客機被禁止升降。據悉，有人致電無線電台，聲稱在機場放置了炸彈。機場當局隨即採取緊急措施，疏散乘客並進行全面檢查。目前，機場已恢復正常運作。

雲埠菲沙夾四十八街 多倫多道明銀行遇劫

溫哥華菲沙夾四十八街，有兩名男子持械闖入道明銀行，搶走一筆款項。警方表示，兩名男子在搶劫後逃離現場，目前仍在追捕中。警方呼籲任何知情者提供線索。

英外交部大臣 談中英關係

英外交部大臣在倫敦表示，中英兩國在九四年簽署的關於香港問題的聯合聲明，是中英關係發展的一個重要里程碑。他強調，英國將繼續與中國政府合作，確保香港在九七年後保持繁榮穩定。

菲國政府宣佈 將禁女傭輸出

菲律賓政府宣佈，將禁止女傭輸出。政府表示，這項政策旨在保護女傭的權益，並防止她們在國外受到歧視和虐待。政府將加強對女傭的監管，並提供必要的法律支持。

七屆全國人大 第一次會議

北京一月廿一日電：六屆全國人大常委會決定，今年三月廿五日在北京召開第七屆全國人民代表大會第一次會議。會議將討論並通過政府工作報告，並選舉新一屆政府領導人。

驗檢生醫受接根列 題問有再未陳列前

列根醫生在接受檢驗時，被問及有關其專業操守的問題。列根醫生表示，他將全力配合檢驗，並證明自己的清白。他表示，他是一名經驗豐富的醫生，一直遵守專業道德。

有人致電無線電台提出恐嚇 渥太華機場炸彈虛驚 多班客機被禁止升降

渥太華機場發生炸彈虛驚事件，多班客機被禁止升降。據悉，有人致電無線電台，聲稱在機場放置了炸彈。機場當局隨即採取緊急措施，疏散乘客並進行全面檢查。目前，機場已恢復正常運作。

雲埠菲沙夾四十八街 多倫多道明銀行遇劫

溫哥華菲沙夾四十八街，有兩名男子持械闖入道明銀行，搶走一筆款項。警方表示，兩名男子在搶劫後逃離現場，目前仍在追捕中。警方呼籲任何知情者提供線索。

英外交部大臣 談中英關係

英外交部大臣在倫敦表示，中英兩國在九四年簽署的關於香港問題的聯合聲明，是中英關係發展的一個重要里程碑。他強調，英國將繼續與中國政府合作，確保香港在九七年後保持繁榮穩定。

菲國政府宣佈 將禁女傭輸出

菲律賓政府宣佈，將禁止女傭輸出。政府表示，這項政策旨在保護女傭的權益，並防止她們在國外受到歧視和虐待。政府將加強對女傭的監管，並提供必要的法律支持。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化連椅 \$329

16.5 CU.FT. 全自動冷凍雪櫃 大特價 \$699

4件頭房間套 大特價 \$699 PINE木製造

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

重金禮聘 香港亞洲電視青春紅星 殷曉儀小姐 準於一月十八日 隆重登台演唱

預售門券：週日星期一至四日伍元
週末星期五、六日七元
香港美艷紅歌星 李旻任小姐 於一月廿日加盟演唱

請早定座 以免向隅
定座電話：六八三・四七五二
六八七・〇八二五

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機 製雪機 凍房 日夜服務 TEL: 255-8338

全部新舊用具八折

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

1127喜士定東街 日夜收費 服務從速
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 255-9033 務照便

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)
每天上午九時至十二時半 · 免費治療 ·
歡迎電話掛號或查詢 (電話: 682-1494)

無任歡迎

地址：華埠緬街533號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

營業時間：每天上午九時至下午六時 (七天營業)

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 駐診
雷伯平
並解答有關中藥問題

零沽批發

豐富 學技容易快捷
最平 效果保證最好
屋筆試 免費車接送

教導
全埠
十

電話: 8742524 4379617
 全程只收 114 元

717	130 元	校 學 校
-----	----------	-------------

證最好
天志強
872-8
(唐人街)

並設中英文筆試班

聘請男女教車師傳多名。

地址：823號喜士定東街 & HAWK (近

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

清歌妙韻

一九八八年元旦，有兩個不尋常的音樂會，在維多利亞公園舉行。一個是「清歌妙韻」，另一個是「清歌妙韻」。

「清歌妙韻」是一個由多個音樂愛好者組成的團體，他們在元旦當天，在維多利亞公園舉行了一場音樂會。音樂會的內容非常豐富，包括了多種風格的音樂，從古典到現代，從流行到搖滾，應有盡有。音樂會的氣氛非常熱烈，吸引了大量的觀眾參加。

在音樂會中，有一個節目特別引人注目，那就是「清歌妙韻」的成員們演唱的一首名為「清歌妙韻」的歌曲。這首歌的旋律優美，歌詞動人，深受觀眾的喜愛。在演唱過程中，成員們的配合非常默契，展現出了他們的音樂才華。

除了音樂會之外，「清歌妙韻」還舉行了一些其他的活動。他們在公園裡設置了一些音樂器材，讓路過的行人可以隨時隨地聽到他們的音樂。此外，他們還舉行了一些音樂講座和研討會，讓更多的人了解音樂，愛上音樂。

「清歌妙韻」的成員們表示，他們成立這個團體的初衷是為了推廣音樂，讓更多的人聽到好音樂。他們希望通過自己的努力，為香港的音樂事業貢獻一份力量。

無牙咀吧

有人提議，在「無牙咀吧」裡，大家不用說話，只用眼神交流。這是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。

在「無牙咀吧」裡，人們不需要用語言來表達自己的意思，而是通過眼神、動作和表情來進行交流。這種交流方式非常獨特，也讓人感到新奇。在這種環境下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「無牙咀吧」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

記小平太

最近，在一個會議上，有人提到了一個名為「小平太」的項目。這個項目聽起來非常簡單，但實際上卻是一個非常有挑戰性的任務。

「小平太」是一個旨在提高公眾對環境保護意識的項目。它的目標是通過各種方式，讓公眾了解環境保護的重要性，並鼓勵他們採取行動，為保護環境貢獻力量。這個項目的負責人表示，他們希望通過這個項目，讓公眾意識到環境保護並不是一句空話，而是一項需要每個人都參與的行動。

為了實現這個目標，項目組設計了一系列的活動。其中包括舉辦環境保護講座、開展環境保護宣傳活動、組織公眾參與環境保護行動等。此外，項目組還設計了一些有趣的遊戲和競賽，以吸引公眾的參與。

目前，「小平太」項目已經在多個地區開展了活動，並取得了良好的效果。公眾對環境保護的意識得到了提高，也採取了一些實際行動來保護環境。項目組表示，他們將繼續努力，為保護環境做出更大的貢獻。

度限有國中談人華籍外

最近，在一個會議上，有人提到了一個名為「度限有國中談人華籍外」的項目。這個項目聽起來非常簡單，但實際上卻是一個非常有挑戰性的任務。

「度限有國中談人華籍外」是一個旨在提高公眾對環境保護意識的項目。它的目標是通過各種方式，讓公眾了解環境保護的重要性，並鼓勵他們採取行動，為保護環境貢獻力量。這個項目的負責人表示，他們希望通過這個項目，讓公眾意識到環境保護並不是一句空話，而是一項需要每個人都參與的行動。

為了實現這個目標，項目組設計了一系列的活動。其中包括舉辦環境保護講座、開展環境保護宣傳活動、組織公眾參與環境保護行動等。此外，項目組還設計了一些有趣的遊戲和競賽，以吸引公眾的參與。

目前，「度限有國中談人華籍外」項目已經在多個地區開展了活動，並取得了良好的效果。公眾對環境保護的意識得到了提高，也採取了一些實際行動來保護環境。項目組表示，他們將繼續努力，為保護環境做出更大的貢獻。

景即認聖

平安夜，聖誕節，這是一個充滿喜慶和溫馨的節日。在這個節日裡，人們會互相送禮、聚餐、慶祝。這是一個讓人感到快樂和幸福的日子。

在聖誕節當天，維多利亞公園舉行了一場聖誕音樂會。音樂會的內容非常豐富，包括了多種風格的音樂，從古典到現代，從流行到搖滾，應有盡有。音樂會的氣氛非常熱烈，吸引了大量的觀眾參加。

在音樂會中，有一個節目特別引人注目，那就是「清歌妙韻」的成員們演唱的一首名為「清歌妙韻」的歌曲。這首歌的旋律優美，歌詞動人，深受觀眾的喜愛。在演唱過程中，成員們的配合非常默契，展現出了他們的音樂才華。

除了音樂會之外，「清歌妙韻」還舉行了一些其他的活動。他們在公園裡設置了一些音樂器材，讓路過的行人可以隨時隨地聽到他們的音樂。此外，他們還舉行了一些音樂講座和研討會，讓更多的人了解音樂，愛上音樂。

「清歌妙韻」的成員們表示，他們成立這個團體的初衷是為了推廣音樂，讓更多的人聽到好音樂。他們希望通過自己的努力，為香港的音樂事業貢獻一份力量。

本本是虛

「本本是虛」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「本本是虛」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

小大塊

「小大塊」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「小大塊」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

九八七年「十大新聞」

「九八七年「十大新聞」」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「九八七年「十大新聞」」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

水晶球

「水晶球」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「水晶球」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

象牙筷子

「象牙筷子」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「象牙筷子」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

要兩全其美

「要兩全其美」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「要兩全其美」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

情詩一束

「情詩一束」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「情詩一束」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

瓦松花

「瓦松花」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「瓦松花」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

女子小便誤結核

「女子小便誤結核」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「女子小便誤結核」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

榮春與榮權

「榮春與榮權」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「榮春與榮權」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

茶醋醬

「茶醋醬」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「茶醋醬」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

金瓷藤織造型盤

「金瓷藤織造型盤」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「金瓷藤織造型盤」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

教孩子最忌急躁

「教孩子最忌急躁」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「教孩子最忌急躁」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

人鄭強黃

「人鄭強黃」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「人鄭強黃」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

底心藏情濃伴老

「底心藏情濃伴老」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「底心藏情濃伴老」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

大·雙·改·圳·深

「大·雙·改·圳·深」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「大·雙·改·圳·深」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

家庭歡樂

「家庭歡樂」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「家庭歡樂」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

子父兩叔堂

「子父兩叔堂」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「子父兩叔堂」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

子淑

「子淑」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「子淑」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

子淑

「子淑」是一個非常有意思的提議，讓人不禁聯想到一些科幻電影中的情節。在這種交流方式下，人們可以更加直觀地了解對方的想法和感受，也可以避免一些不必要的誤會和爭論。

然而，這種交流方式也有它的缺點。首先，它需要人們具備非常敏銳的觀察力和理解能力，否則很容易產生誤解。其次，它可能會讓人感到孤獨和寂寞，因為在這種交流方式下，人們無法聽到對方的聲音，無法感受到對方的呼吸和心跳。

儘管如此，「子淑」仍然是一個非常有吸引力的概念。它讓人們思考了語言在交流中的重要性，也讓人們思考了人類交流的本質。或許，在未來的某一天，這種交流方式真的會成為一種主流的交流方式。

百病纏身困擾
朱慧珊不勝煩

的外景是拍《愛火奔流》其中一場墳場戲，她大可以不施脂粉而戴上太陽眼鏡開工。

由於今天要拍廠景戲，她未知屆時可否化粧拍劇。

鄭丹瑞信心加強
阿倫張國榮老友握手

吳夏萍和賈思樂真
歡喜冤家，吳夏萍
表示，賈思樂不是
前，當賈思樂由馬
西亞返港時，却給
吳夏萍一個驚喜，

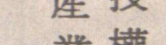
雖然賈思樂的突然出現，吳夏萍也沒有什麼特別感覺，因為他一向對人也是如此的，有時見到一位女士，也會問她有沒有人接她，若没人接也

張學友做生意做出癮來，開設鐳射唱業務，因為他本

張學友做生意做出癮來，開設鐳射唱片店外，又準備與人合股開二手車店，朋友是早有經驗，他只是投資，不會沾手業務，因為他本身的工忙忙，根本無時間放在生意上。鐳射店的業務，也授權兄長

張，因為是她出道以來的第一
自己在戲中的表現，她給分
還說，有一心願，希望可以抽
活或者紐約等地，進修一下演

影興視

一月十二日至四月卅日 來回機票一張 由 \$329.00 起* 只需多付 \$19.88 即可與友暢遊加東 *須符合細則 RESTRICTIONS APPLY	產授文誓 業權件詞 契文認遺 據件證囑  NOTARY PUBLIC	特別介紹 愛明頓三日遊 219. 夏威夷機票酒店五晚 539. 賭城來回機票酒店二晚 249. 香港來回機票酒店三晚 935. 迪士尼聖地牙哥七日遊 459. 三藩市來回機票酒店二晚 225. 曼谷芭堤雅香港十四日遊 1699.	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊 Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87	*北京、西安遊：全程9日 \$1788. 暢遊：香港、廣州、北京、西安。日期二月六日。 *廣東遊：全程14日，\$1868. 日期二月十三日。暢遊：香港、廣州、肇慶、七星岩、開平、台山、廣海、新會、江門、中山、順德、佛山。 *香港八日遊：日期二月六日，十二，二十七日。由 \$1080. 住宿雅閣酒店，機場接送，半日遊（乘直航機）。 *香港三晚住宿，\$888. 日期三月十二日。住宿雅閣酒店，機場接送。 *星馬泰遊：由 \$1868. 日期一月三十日，二月十九，二十七日。暢遊：星加坡、馬六甲、雲頂高原、怡保、吉隆坡、曼谷、巴達維。 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話：669-6412, 681-3816
--	---	--	---	---

若是有緣何愁不遇上
最浪漫的船上婚禮

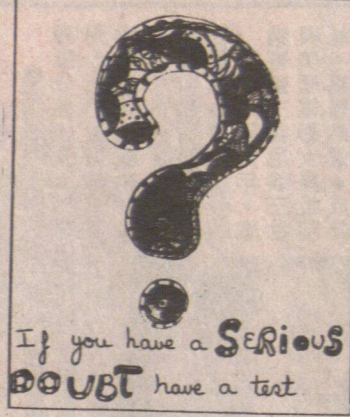
點，而多數只是匆匆地在河上相遇而過，可真苦煞。對熱戀中的情侶。

整整一年來，兩人相見的時間可真是少得可憐，因此他們最多只能靠船與船間的郵遞服務來慰藉相思之苦，有時他們會互相通知什麼時候會在什麼地方經過，當兩船相遇而過時，兩人還會苦候船頭，等待向對方揮手的機會。而稀少有機會，兩人可以向對方的船上「一探窺」。

上月，當兩艘船在極罕見的情況下停泊在祿口西岸的一個碼頭時，這一對情侶終於按捺不住心頭的愛火，立即宣布要



在賓客觀禮之下，新郎新娘深深一吻，結束了這個浪漫的婚禮。



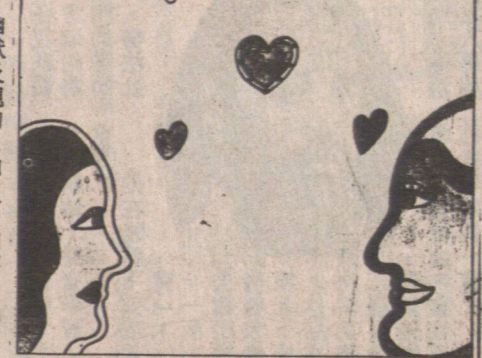
三年前，巴黎的五十歲女畫家尼基·聖費里，對於愛滋病一無所知，她身邊的朋友也未有注意這個問題，新聞界有關愛滋病的報道，並沒有引起她的關注。有一天，她去探訪一個老朋友，她是瑞士的一位藝術家朋友說：「免疫學專家西爾維奧·巴倫頓尼，亦剛巧是專門研究愛滋病的危險性更大，他一個果很欣賞美德。」「若果真有懷疑，應該去接受檢驗。」



家庭漫畫趣 青少年認識愛滋

自從醫學界發現愛滋病是人類頭號殺手，各有關方面便大肆作出宣傳，諸如勸喻大家不要性溫交、使用避孕套等。宣傳雖也算有聲有色，但亦有人懷疑對少年的一代是否起到的作用。有見及此，巴黎一位女畫家便與醫學界合作，以有趣及獨特的漫畫手法教育下一代有關愛滋病的常識。

know the person
for some time
and **HIS** OR **HER**
HABITS before
you make love



「。為行性有方對與好才，慣習的她

有關愛滋病的報道與資料，而且大家都不屑用避諱字樣，這現象實在令人安心。牠能否幫一個忙，作為做好事，協助我們教育青年呢？」

經過三年時間的計劃與籌備，德·聖費里奧已倫頓書寫，專為出版了一本書，專為

、幽影及碰巧，却又資料正確，而不是像一般教育者愛流瀉的宣傳，那麼氣派沉重的宣傳，原該是用法文寫成，德·聖費里奧還特別譯成英文，讓得它翻兩位大學及哈佛大學的兩位愛滋病研究專家

的協助，訂了部分

內容，現在已在美、英出版。英文版本，會

出在不久久的將來，手

港的有關方面，會否考慮申請將該書翻譯成中文，使能教育香港的新一代，注意愛滋病的嚴重性。

助

多狗一動。究竟牠到什麼程度才動呢？牠一動，首先就使地蠅的動作被觸發為動物世界中的最高一等的反應。牠對牠的同伴的反應可以快到一千分之四秒分。而說牠已開，其力就更能發出來，其爪所發出的力，比一顆小口子手機所射出的子彈還強而無出其右；甚至連牠那厚皮或一片或一些小型甲殼類動物，如蝦和蟹的。

地蠅蝦可以生長至一呎來長，媲美龍蝦的巨型；而且頭下的方有一對像牠腳下一樣的爪，可以想像牠所發出的力度有多大。

地蠅蝦所繁殖的地區十分廣泛，在北美洲的大西洋海岸，地中海和太平洋多地地方也找到，大多數生長在淺水甚至岸上，在海灘、泥灘中掘出一個大洞做藏身之所，又或是匿藏在石塊和珊瑚礁裏。事實上，地蠅蝦並不愛離開牠們的洞，而喜歡在洞中等待小魚和細小的海洋生物來食，牠們只在夜裏才喜歡出去做獵。

納偉旅行社
love & white travel

開辦 15 週年 **信譽昭著**
直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣環島、香港 全程十天成入 \$ 1688
出發日期：一九八八年一月五日、二月四日、三月十七日、四月廿一日、
五月十九日、六月十六日、七月廿一日、八月十一日
十月廿九日、十一月十七日、十二月八日

• 日本東京、中國北京、上海、杭州 香港 全程十三天 \$ 2188
出發日期：三月一日、四月五日、五月三日、六月七日、八月二日、
九月六日、十月四日、十一月一日

• 日本東京、中國桂林、廣州、香港 全程十天 \$ 1868
出發日期：二月廿三日、三月廿六日、四月九日、五月廿八日、六月十八日、
七月十六日、八月廿七日、九月廿四日

• 韓國漢城、台灣環島、香港 全程九天 成人 \$ 1368
出發日期：一月廿三日、二月廿七日、三月六日、四月三十日、五月廿一日、
六月十八日、七月十六日。

• 韓國泰國曼谷、芭提雅、香港 全程九天 成人 \$ 1418
出發日期：八八年一月九日、二月六日、三月五日、四月十六日、五月
七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日

• 星馬來亞、泰國、香港 全程十一天 成人 \$ 1868
出發日期：八八年二月十九日、三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、
六月十七日、七月二十二日、八月十九日

• 中國之旅觀光團 全程十六天 成人 \$ 2468
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八八年三月十七日、四月十四日、五月十二日、六
月二日、七月廿一日、八月十一日、九月十五日、
十月廿日、十一月十七日。

 迪士尼樂園、聖地牙哥 RENO 拉斯維加斯
三藩市、羅省七天航空團 \$540 起

• 卡加利、愛曼頓商場、
五天航空團 \$ 539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十七日、五月廿八日、
六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、
八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

• 美加東岸十一天航空團 \$ 1539
出發日期：八月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

• 一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 城多利 \$60 (小童 \$56)

上述旅行團均有專業人領隊隨團照顧安排

簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 編寫 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 書士定東街 539 號 (夾 RENFREW)



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)



明景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

賞歡團：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。

出發日期：二月十三號，全程 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、 全程十八天 \$2690.00

來回溫哥華 特價

香 港	\$785 · 起
上 海	\$838 · 起
北 京	\$875 · 起
多倫多	\$199 · 起
卡技利	\$99 · 起
點問頓	\$99 · 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。

★中國領事館委託代辦簽證。

★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務

承辦僑滙 · 安全可靠 · 歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

緊急尋人啓事

余紹熾 (JOHN SHAO CHIH YU)
• 見字請即電 731 • 1131
LOCAL 291 與 ANNE 聯絡 •

電腦會計
個人入息稅 • 公司
年結報稅 • 電腦記
帳 • 會計制度設計
免費提供資料 261-
3160 263-9869 晚

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急
到凍 **水晶魷魚**
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 **秘魯綠豆**
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

劉伯納天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電報：82579 VICMC HK

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 852-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

冇擔心

手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
 溫哥華喜事定東街二六八三號
 253-2608

特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
 超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲	啫哩鵝煲
羌蔻牛肉煲	羌蔻排骨煲
羌蔻牛腩煲	牛腩羅白煲
八珍豆腐煲	牛什羅白煲
羅白豬皮煲	

合時煲仔飯

咸魚肉餅飯	臘味煲仔飯
排骨煲仔飯	北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
 無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價

半價 **50% OFF**

電話：253-4566

 S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

145 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y8 Tel: 753-4566

貨車租賃
251-1500
搬運雜貨
清理垃圾

恒城裝修
430-0000
土庫廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
24小時
價格公道

**超級快速
影印服務
即影即有**

MAGIC GRAPHICS INC.
MAGIC GRAPHICS INC.

1,000張 信紙 信封 共 \$100.00 另加稅

FLYERS SPECIAL
外賣餐紙 (底面印) 10,000張 8 1/2 x 11 \$298.00 另加稅

☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St. Vancouver, B.C.
684-2577 681-9183

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣、香港、日本九日遊1338元起
- ★日航東京台灣、香港、日本十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

餅屋
多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

van den Bosch

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

88 新年大特價
溫哥華來回機票

愛民頓，卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送。
\$1099.00

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL
440 Main Street Suite 6
電話：(604) 685-2235

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗庫庫外費
門翻露鋪新換隔間估價
新台砌屋新所格漆價
電話：430-3740

長程搬運公司
604-255-0008
傳呼機：430-3740
24小時服務
代客搬運
大型貨物
鋪打最齊
路腦平全屋車

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂漏所缸庫泥裝牆
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司：251-2697
公司：251-5628
政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

永恆裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大免
頂頂漏房所磚燈小費
翻膠補土改水水估價
新牆漏庫建堤喉喉價
254 2595

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話：255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃爐頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
照磚台建所換接字小漏
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚廠油屋廚水車土相商擴
石包漆頂頂櫃庫庫工估
水路泥水廁裝露介住餐改
泥面磚測所修台格宅館建

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價
價大小內水土舊
相修外電庫屋屋
宜修格工間翻翻
格修漆程格新

彭鴻記裝飾
874-6915
電話：874-6915
工作土室裝承
安庫內修建
當間設油屋
格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電磚瓷內土房商
費小動水磚磚瓷內土房商
估工通通磚磚瓷內土房商
價價價價價價價價價價

餅屋
多款精美餅食，新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食

van den Bosch

“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

88 新年大特價
溫哥華來回機票

愛民頓，卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起

詳情請致電或親臨查詢

香港來回直航機連三晚酒店，早餐及機場接送。
\$1099.00

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL
440 Main Street Suite 6
電話：(604) 685-2235

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特著任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗庫庫外費
門翻露鋪新換隔間估價
新台砌屋新所格漆價
電話：430-3740

長程搬運公司
604-255-0008
傳呼機：430-3740
24小時服務
代客搬運
大型貨物
鋪打最齊
路腦平全屋車

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電話：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂漏所缸庫泥裝牆
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司：251-2697
公司：251-5628
政府牌照 均有保證

屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

永恆裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大免
頂頂漏房所磚燈小費
翻膠補土改水水估價
新牆漏庫建堤喉喉價
254 2595

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話：255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ●制雪機
- 冰櫃凍櫃 ●冷氣機
- 雪櫃爐頭 ●暖氣機
- 乾洗衣機 ●熱水箱
- 洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
照磚台建所換接字小漏
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚廠油屋廚水車土相商擴
石包漆頂頂櫃庫庫工估
水路泥水廁裝露介住餐改
泥面磚測所修台格宅館建

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價
價大小內水土舊
相修外電庫屋屋
宜修格工間翻翻
格修漆程格新

彭鴻記裝飾
874-6915
電話：874-6915
工作土室裝承
安庫內修建
當間設油屋
格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電磚瓷內土房商
費小動水磚磚瓷內土房商
估工通通磚磚瓷內土房商
價價價價價價價價價價

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

本地精裝 頂好冷凍點心
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

頂好食品·出品頂好
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售

明贊裝修工程
承做內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
裝泥油大 安 電話：
修水色小 當 255-3917

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷外內免
頂頂漏庫磚磚外外費
翻補安周改地維洗油估
新漏裝所建板修漆漆價
電話：437-8989

煒華電器
政府牌照 商業防盜 通話火警 各種電器 免費估價
住宅工程 鐘錶修理 電話：253-8082 周生

中西招牌
255-7264
貨車、廣告、廚具、木架、膠板、招牌、專為中西招牌

和平電子服務
電話：254 2595
251 4279

電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
電話：876 0278

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器箱

KIT WONG 建築
873-9361

水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅
無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

HOY INDUSTRIES INC.
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

佳記
柏熱水喉修理
文水按電燈
護爐裝理
電話：255-6497

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
免費估價 取價從廉 24小時服務

YASIEHS DRYERS
RANGES
裝置設計·空氣調節·

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·由30%至50%OFF或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

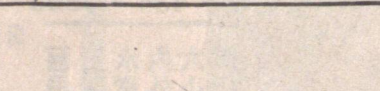
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

公司電話：**438-8161**
經理：關聯耀

經理：關聯耀



亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間
水電工程
圍牆磚瓦
免費估價



**MULTIPLE
REALTY LTD.**

蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲四組入屋應有。平入二萬餘。地大40x175 乃街夾15街。價十七萬餘。

- 學。乃唐史一街。開價九萬九千八。
- ▲生意連實業三組相文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。
- ▲FRASERVIE近高爾夫球場。20年屋。樓上三房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十六萬九千。
- ▲唐人街9房產。急賣九萬九千八。
- ▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廁。蘭菲22街。
- ▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。
- ▲光猛裝飾一流一房相文急賣。緬街夾14街。價四萬一千八。
- ▲一連三間紅瓦屋頂新屋。域多利夾27街。請電查詢。
- ▲唐人街三層樓位 UNION 街15組出租。每年收入三萬五餘。開價十八萬八千。

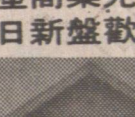
蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢



▲ 溫東21街夾乃街靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及平房九萬四千元。

餐館生意廉讓

▲ 西貢著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。



最新靚屋
機不可失



▲ 溫東28街夾乃磨35新屋樓上二房土庫二房完成。近學校巴士。開價九萬七千元。



▲ 本拿比廿餘年新屋。三房土庫全部完成大地。近 LOUGHEED MALL \$132,000

時脈實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



PARK CITY REALTY LTD.

百勝地產公司

免費估價 · 忠誠服務

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm. F.I.B.C.

公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)



▲東區近乃磨及54街·19年新屋!
正屋三房二廁·1280呎·有飯
廳及壁爐土庫完成二房兩廁齊
雙車房·地32x132
十六萬二千元。



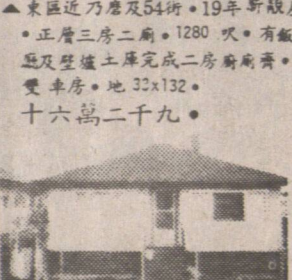
▲東區30年石木靚屋·近53街
夾KILLARNEY正屋三房一千餘
尺有兩壁爐·暖板地·土庫
完成有兩房兩廁兩齊·地40
X122·價十四萬九千元。



▲東區翻新三層入息屋·正屋
共三睡房有飯室·一千三百
餘尺·土庫完成兩房兩廁齊
38x90 售十二萬七千元。



▲東區全新歐建新屋·近乃街
夾37街·共二千九百餘尺·
紅瓦頂·熱水暖氣·及六睡
房四廁三車房·地50x100售
\$232,900



▲東區30年新石木靚屋·近蘭菲
夾10街·正屋兩睡房900尺·暖板地
土庫 完成有一房可作兩房兩廁
齊有車房·地38x105售十一萬九千元。



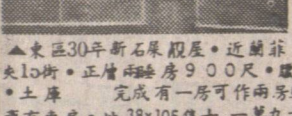
▲東區近KILLARNEY夾46街·
正屋二大睡房·有飯廳及
暖板地及壁爐·土庫完成
有二房及廁·地44x122
售十四萬四千元。



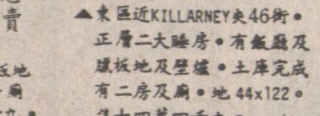
▲意大利建築師自建自住12
年新·近KILLARNEY夾50街
44x112·正屋約一千四百
餘尺·三睡房·土庫完成
兩房兩廁齊·售十八萬八千元。



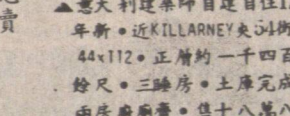
▲東區近BROADWAY及RUPERT
一層平房屋·有二房兩廁
齊·地半·34x108·可以
收租或起新屋·售七萬二
千元。



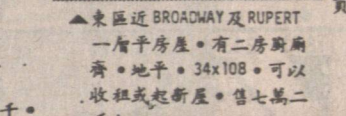
▲東區近乃磨及54街·19年新屋!
正屋三房二廁·1280呎·有飯
廳及壁爐土庫完成二房兩廁齊
雙車房·地32x132
十六萬二千元。



▲東區30年新石木靚屋·近蘭菲
夾10街·正屋兩睡房900尺·暖板地
土庫 完成有一房可作兩房兩廁
齊有車房·地38x105售十一萬九千元。



▲東區30年新石木靚屋·近蘭菲
夾10街·正屋兩睡房900尺·暖板地
土庫 完成有一房可作兩房兩廁
齊有車房·地38x105售十一萬九千元。



▲東區30年新石木靚屋·近蘭菲
夾10街·正屋兩睡房900尺·暖板地
土庫 完成有一房可作兩房兩廁
齊有車房·地38x105售十一萬九千元。

地55x100

只需一萬五首期

意大利屋

熱盤急售

吉屋·屋主急售

	
自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830-E. 8TH AVE. \$99,000 高良機	▲ MAIN 夾 53TH AVE. 31年新靚屋 • 硬木地 • 土 庫全部完成分租 • 近學校 請電詳情。
000,000 做生意 • 平過租屋住	
雜貨店急售 • 樓上三房 自居 • 樓下鋪位 • 生貨 工具新 • 有 6 4 9 • 月 租祇 \$ 5 5 0 • 開價祇 萬餘元 • 還有價讓 • 位於本拿比區 •	 \$76,000 ▲ 兩房平屋 • VICTORIA HAasting 515 SALS BUR

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣

LINDA FONG

住家: 733-0103

- ▲新盤! 抵買一睡房柏文, 只售三萬九
- ▲九精梳舒適, 近 OXFORD 夾刀磨, 第一按揭二萬八千, 10 114 厘息, 可以出租。
- ▲新屋, 地大 40x127 向南, 將於十二月底完成, 近學校, GRANT 夾蘭菲, 售價 \$241,900 元
- ▲一睡房, 設計新穎, 私人露台有海景及城景, 兩年新, 西區, SPRUCE 夾 8 街, 步到巴士站, 價錢相宜八萬四千元。
- ▲潔淨光猛一睡房柏文兼有特大雜物房, 位 TRUMPH 夾刀磨, 近 2 路巴士線, 如閣下欲出售舊屋, 本人有買家收購, 請電查詢。

以合大市中心商業樓, 建築面積一萬

李鵬代總理在一次會議上重申
作爲中國一項基本國策

計劃生育政策不會改變

（北京專電）國務院代理總理李鵬今天重申，計劃生育作爲中國的一項基本國策是不會改變的。

他說，中國目前正處在人口生育高峰期，因此要繼續提倡晚婚晚育，少生優生，一對夫婦只生育一個孩子，就是對農村中確有困難的家庭作些照顧，也要從嚴掌握。

自然增長率推算，一會聚會等，日期在

行機師估計已全
遇難。

台灣民航局
官員說，失事飛機
由台北飛往蘭開
由於天氣惡劣，

台灣發生

小型客機失事（香港）台北消息，飛鷹經塔台指示飛往距離蘭嶼四哩的綠島，於途上失蹤。事後已發飛機殘骸，估計約十一名人員在座。十人他們全貼在巖村，唯站了九名乘客及二名飛

在穗進行飛行表演

九七零年中國人口一式加以完善。

首次引用社團條例

香港最高法院

裁決黑社會案

（廣州專電）中美合資生產的S—55型直升飛機，今天在廣州白雲機場進行載客和農業噴灑表演。

美國特尼廣告

專程從美國飛

司已開始投產。批量裝配S—55型直升飛機。

巡視型直升客機

農業噴灑型直升

香港最高法院 裁決黑社會案

(香港十日電) 香港新義安黑社會案今早審結，七人陪審團在商議十三小時後，以大多數裁定其中五名被告罪名成立，一名被告罪名則不成立，當庭釋放。本案尚有五名被告，已於較早前認罪，十名被告將於下周二一起宣判。

這宗新義安黑社會案在最高法院共聆訊達五十七日，這是控方首次利用社會組織條例，控告非法組織成員。

案中被告包括身為新義安黑社會龍頭的向華炎、身爲新義安黑社會雙花紅棍的向展成、陳建中等。

案中被告分別被控共廿七項罪名，包括勒索，協助管理非法組織，身為非法組織職員，藏有黑社會詩句和字條，藏有攻擊性武器，自稱是非法組織員，參與黑社會公司的一切業務。

赴廣州的美國愛倫度直升機航空公司總機師杭烈、克拉克和廣州市市長長森林、美國駐廣州領事館副總領事史萊克等二百多件中外交賓與致勃勃地觀看了表演。

佛特烈·克拉克對這次成功的飛行表演表示滿意。他對記者說，他的公司對在中國投資充滿信心，由於雙方友好合作，合

於有色人種少了聯邦各種確人數據，確人數指標。

我們對所同仁，機會均在這方面顯心的移民問題進入我國的制

我們通過八八這兩個法民鑑定過程的

文譯

數民
其他
府

加拿大

台灣民衆建議當局
在港設置專門信箱
便於聯絡大陸親友

(香港專電)據台灣「聯合報」報導，許多大陸探親返回台灣的民衆建議當局，「由紅十字會在香港設置專門信箱，或以其他方式，供台灣與大陸親友通信」。

報導說，許多探親回台的民衆向「內政部」反映，他們與大陸一親友既已相聚，書信往往返問候自是難免，希望當局能在香港設立專門信箱，以便與大陸親友聯繫。

另據報導，台灣紅十字會目前正考慮受理台灣民衆寄往大陸的信，但對於大陸寄往台灣信，仍由治安機關負責處理。

直升機航空公司和廣州第三機床廠合資建立的廣州愛倫度直升機有限公司，是中國第一家中外合資經營的直升飛機製造公司，合資期限二十年。經過一年多來的籌建，已試裝配了兩架S—55型直升飛機，其中一架返銷美國。目前，公

是處在三十年移民人數從兩千五千人提高到五千人的指標會接受數目更策將大大方便當我們向新的世紀邁進和新的世紀增長的要更多的移民將日益增多的岸地區，這些人的最大的一

中國爲蘇聯
承修十艘船舶

機工
一九八七年，中國
為蘇聯修理了包括
七千噸油輪「拉
烏瑪」號在內的十
艘船舶。
中國船舶工業
萬噸級以上船塢廿
據船舶公司的
官員說，中國現有
上海、廣州和天津
三個修船中心，十
八個修船廠，擁有
發展到現代化的改
造、從傳統的修船
對中國進行正式計
問。

坐骨連體三足畸嬰
廣州分離手術成功
(廣州專電)間，血壓和大小便

分，成功完成坐骨
腳，打了止痛針
連體三足畸形兒越
安然入睡。

中國修船業，自一九七五年以來，從國外引進了幾十種主要機械設備，使各修船廠在除蘇聯外，中國民主德國、英國、聯邦德國、美國、挪威、希臘、新加坡、印度等廿多個國家和香港地區建立了修船業務。

金寶、越金秀的分體手術，兩兒均成活。

直至今日上午十一時許，術後十二小時的阿寶和阿秀身體狀況平穩，體溫在攝氏三十八度至三十八點五度。

去年十二月十五日，該院施行了第一期手術，為一對兩頭、四手、三腳連體嬰取出了背部畸形腿上的骨頭，留下皮膚與肌肉，供今后分體手術作填補缺損的腹壁用。

將在港對

數民族，我們已制定了少數民族人員的明並且我們會兌現這些有加拿大人都應一視

等。

，我想就你們顯然關，以及最近有人濫用度規定的事情，講幾

實施C—1五五與C—案，來結束對我國難那些亂來的胡鬧，而

人權憲章訂定的，我們相信所不需要的保護措施，都已包括在內了。我們要把走私犯的活動，使這些利用被剝奪者的苦難而自肥的傢伙無陣可乘，我們不想使我國成為非法分子的避難所。

我知道移民問題一直是社區裡非常關心的一個問題。社區裡有許多人已經過過各種正常渠道，辦好手續，等待了幾個月至幾年，才獲得親人進入加拿大的許可。我們正在堵塞使騙子有隙可乘的一切漏洞。但是我們為值得同情

十日電（香港）
球總會獲悉，亞洲
女子足球邀請賽定
於三月十六日至廿
四日在香港舉行，
中國隊和中國台北
木蘭隊將同場獻技
參加這次邀請
賽的還有菲律賓、
泰國、印度和東道
主香港隊。

中港台木蘭
女子足球隊是一支
實力較強的隊伍，
曾於去年十二月下

加拿大多元文化與移民政策

的人，打開加拿大的門戶，開放移民政策，使家庭團聚。

當我們就職的時候，移民人數是處在三十年來最低點，移民已把移民人數從兩年前的八萬四千人，穩步地提高到一九八七年的十二萬五千人的指標。一九八八年我們還會接受數目更多的移民。新移民政策將大大方便家庭的團聚。

當我們向前展望今後新的十年和新的世紀時，如果我們要保持我國經濟增長的必要水平，我們將需要更多的移民，而不是更少。他們將日益增多地來自亞洲與太平洋沿岸地區，這些地方已經是新加拿大的一個最大的一個來源。但加拿大將

必繼續歡迎來自全世界的移民。棘手的问题是堅決處理亂用入境制度的事情，而同時保持我們開放、寬容與富有同情心的傳統。

這將是未來的年月裡對所有西方社會的一個挑戰。而我們在加拿大、美國與西歐，回答這個挑戰的方式，將告訴我們許多關於我們自己的事情。

我充滿信心，在你們的幫助下，我們能够圓滿地解決這個棘手的問題，和所有其他困難的問題。因為我們是在建設一個更強大、更寬容、和更統一有加拿大民主自由的國家。

林岳堦譯

有獲得一九八七年台灣國際女子足球邀請賽冠軍。這次邀請賽將是中國隊同木蘭隊的首次較技，引人矚目。為此，香港女子足球總會已決定把海峽兩岸的兩支球隊隊在一個組，以便在三月十六日舉行的開幕賽上對壘。

報 完 本 定 閱
即 即 即 即 即
看 請 看 請 看 請

(下)

秘魯外交部長
將應邀訪中國
(北京二十日)

言人在今天下午舉行的新聞發佈會上宣佈，應國務委員兼外交部長秦義的邀請，秘魯共和國外交部長阿蘭·瓦格納·蒂松將於一九八八年一月二十五日至二十八日對中國進行正式訪問。

機械設備進出口者的摯友

Best Friend of Machinery & Equipment

Importers/Exporters

**CHINA NATIONAL MACHINERY &
EQUIPMENT IMPORT & EXPORT
CORPORATION, BEIJING CO., LTD.**

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:

Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, insulating materials, magnets, optical instruments, cameras, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd., is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, procuring with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd., also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment form customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd., makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd., welcomes all trade and enterprise circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閥門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鍛件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市德勝門內大街西海東沿甲一號

**CHINA NATIONAL MACHINERY &
EQUIPMENT IMPORT & EXPORT
CORPORATION, BEIJING CO., LTD.**

Address: A1, Xi Hai Dong Yan
De Sheng Men Nei Street
Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing

Telex: 22231 CMEC B CN

Telefax: 443336 - 552

**Egret
BRAND**

**白鷺牌
米粉干**

**“Egret”
Brand
Dried
Vermicelli**

“白鷺”牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一，出口已有數十年的歷史，在國際市場上，特別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干係選用優質白米為原料，以現代科學技術精製而成，其色潔白，富有彈性，鬆軟適度，炒煮皆宜。

白鷺牌米粉干分水分粉和炊粉兩類，有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬水分粉類，係粗條型粉干，其它各種米粉干都是炊粉。廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉係中粗條型米粉，興化細米粉係細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多，可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、廈門一級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克，興化粗米粉有500克、300克、250克，興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公司經營。

“Egret” Brand Dried Vermicelli

“Egret” Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of “Egret” Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. “Tung-Hou” Dried Vermicelli, “Lung-Yen” Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. “Ha-Men” High Quality Vermicelli, “Ha-Men” Secondary Vermicelli, “Ha-Men” Cooking Vermicelli, “Double Pagoda” Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; “Hing-Fa” Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst “Hing-Fa” Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

“Egret” Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司

地址：福州市五四路外貿中心10-11層

電話：533784 電傳：92103 FOODS CN

電掛：5028 圖文傳真：Fax：537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs

Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch

Address: 10-11/F, Foreign Trade Centre

Wusi Avenue, Fuzhou, China.

Tel: 533784. Telex: 92103 FOODS CN

Cable: “FOODCO-FUZHOU” Fax: 537339

唐人街BB地產公司

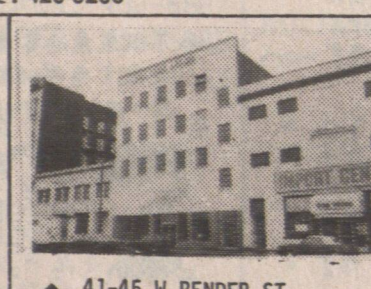
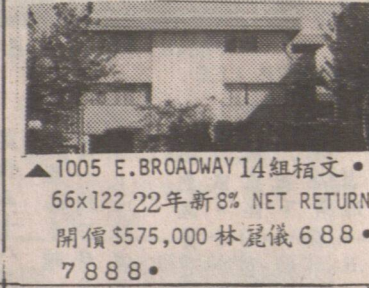
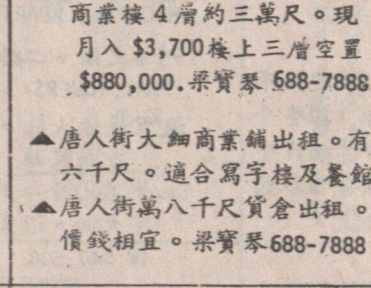
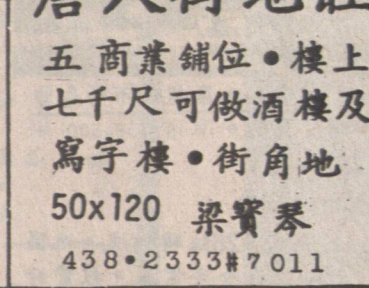
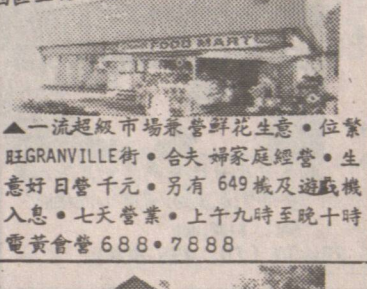
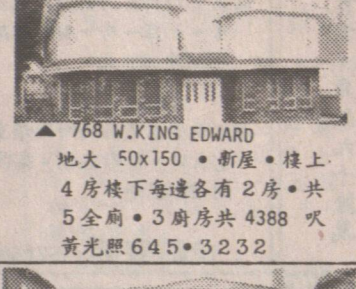
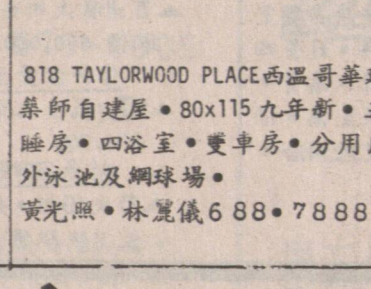
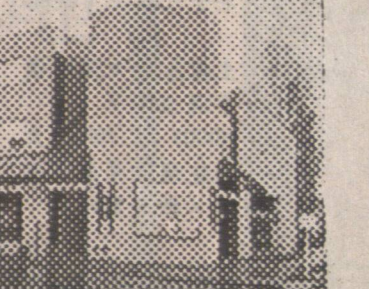
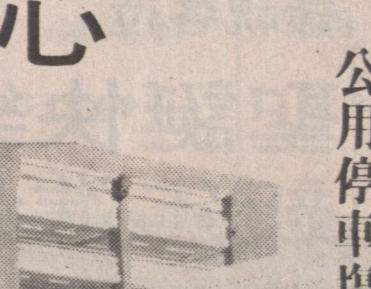
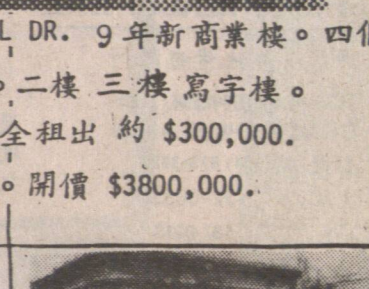
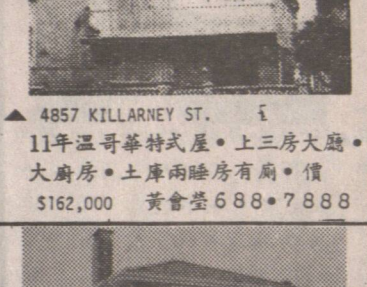
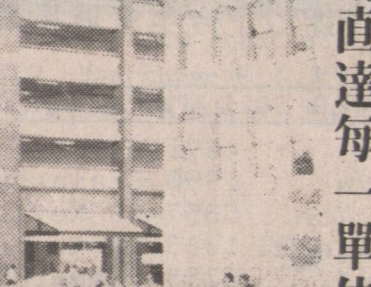
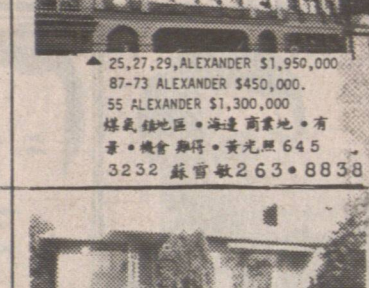
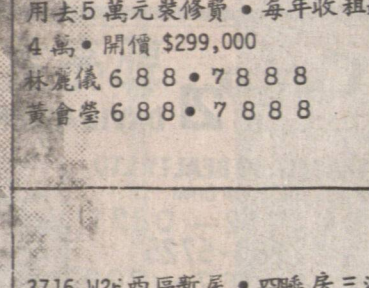
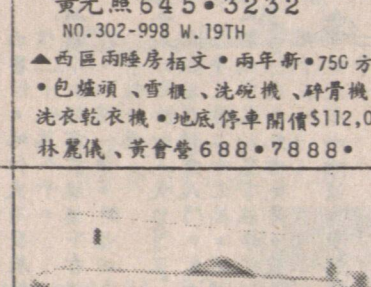
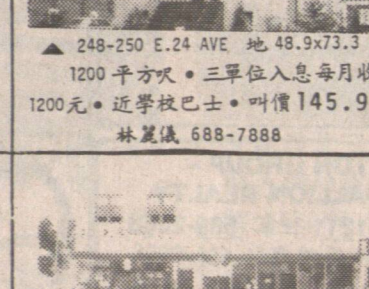
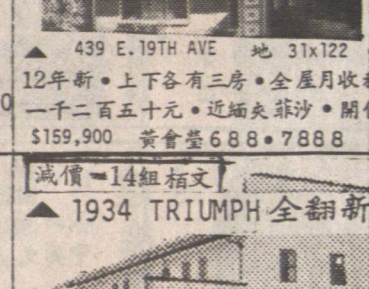
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴

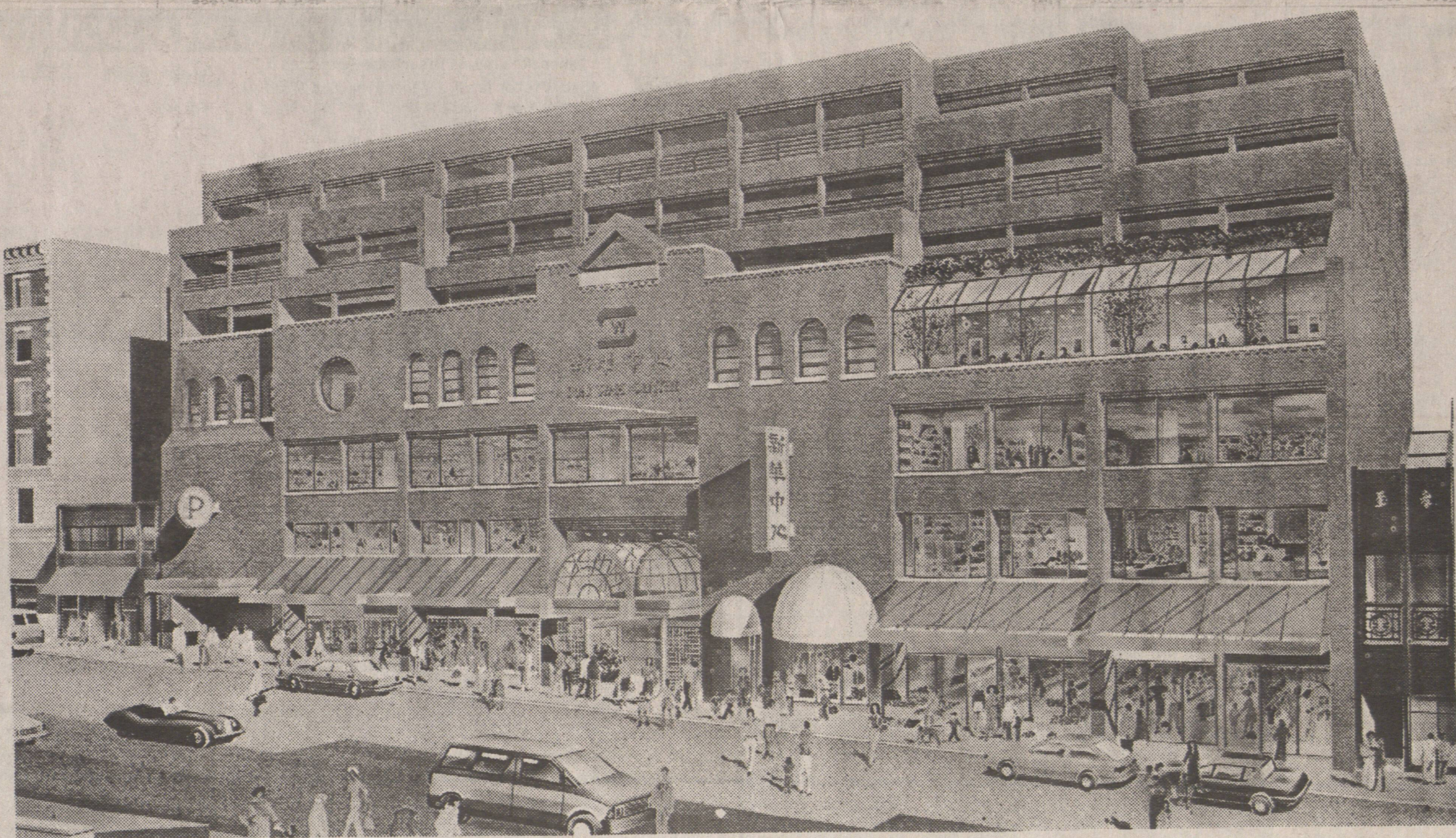
CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
• 有360度景觀上4房、中層有1房
3睡共5800呎、用料上乘、環境高尚、黃光照、黃會瑩: 688-7888▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年新屋 • 地區好
入息佳 • 樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租
黃光照 645-3232▲ 本拿比全新購物商場 • 街角
位有29個泊車位 • 地位廣闊
及開闊 • 二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6年新 33x122 樓上三房 • 樓下
兩房 • 月收一千三百五十 • 近
學校、商場、巴士 • 梁寶琴:
688-7888▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街 • 樓上三房 • 樓
下三房 • 開價 \$199,900
黃會瑩 688-7888唐人街地旺
五商業舖位 • 樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓 • 街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING
(海邊樓文) 2年新高尚
文 • 頂層 • 地庫 • 海景
共1697呎 • 2房 • 700
呎露台 • 6人 HOT-TUB • 樓
下娛樂室 • 室內泳池 • \$480,000
黃光照 645-3232▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新 • 33x122 • 紅瓦頂
廚房特大 \$179,000 溫哥華
特式屋 • 黃光照 645-3232▲ 1005 E. BROADWAY 14組複文
66x122 22年新 8% NET RETURN
開價 \$575,000 林麗儀 688-
7888▲ 唐人街地王片打東街 • 三層石
屋 33x122 現三戶租客
全租出 • 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 • \$1,999,000
梁寶琴 688-7888818 TAYLORWOOD PLACE 西溫哥華建
築師自建屋 • 80x115 九年新 • 五
睡房 • 四浴室 • 雙車房 • 分用戶
外泳池及網球場
黃光照 • 林麗儀 688-7888▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓 • 四個
零售舖位 • 另戲院 • 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 • 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5 • 三睡房 • 兩浴
室 • 土庫完成 • 叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888▲ 一流超級市場豪華住宅 • 位於
REGANVILLE 街 • 合家庭經營 • 生
意好 日營千元 • 另有 649 呎及遊戲機
入息 • 七天營業 • 上午九時至晚上十時
電黃會瑩 688-7888▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 • 新屋 • 樓上
4房樓下連連各有2房 • 共
5全廁 • 3廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新 • 兩商業舖位 • 月入三
千三百 • 繁旺地區近 METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155 上兩睡房 • 下兩
睡房可出租 • 叫價 \$114,500
800 方呎
梁寶琴 • 林麗儀 688-7888▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓 • 四個
零售舖位 • 另戲院 • 二樓三樓寫字樓
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000
TRIPLE NET 年 收入 • 開價 \$3800,000
梁寶琴 688-7888▲ 1929 PARITREE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋 • 33x122 樓上3房 • 樓下2房
兩廚2廁 • 雙車房 黃光照 645-3232▲ 1929 PARITREE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋 • 33x122 樓上3房 • 樓下2房
兩廚2廁 • 雙車房 黃光照 645-3232▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新溫哥華特式屋 • 上三房大廳
大廚房 • 土庫兩睡房有廁 • 價
\$162,000 黃會瑩 688-7888▲ 4020 GLEN 樓上兩房 • 樓
下兩房 • 街角地 31.38x87
有入息 • 開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇雪敏 263-8838▲ 5939 E. HASTINGS • 東主急賣 • 位
於北本拿比中國餐館 • 商業及外
賣店 • 裝修華麗 • 生意佳 • 租
金平 • 收入好 • 開價 \$79,000
黃光照 645-3232▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 • 地點好 • 樓上3房 • 樓下
兩房三浴廁 • 兩車房 • 街角地
狀建築師急賣 • 叫價 \$189,000
黃光照 • 林麗儀 688-7888▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 • 樓上2房 • 中層4
房 • 樓下3房 • 收入好 • 急
賣 • \$155,000 黃光照 645-3232▲ 2532 FRASER ST. • 八組複文樓宇
用去5萬元裝修費 • 每年收租達
4萬 • 開價 \$299,000
林麗儀 688-7888
黃會瑩 688-7888▲ 2532 FRASER ST. • 八組複文樓宇
用去5萬元裝修費 • 每年收租達
4萬 • 開價 \$299,000
林麗儀 688-7888
黃會瑩 688-7888▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新 • 地點好 • 樓上3房 • 樓下
兩房三浴廁 • 兩車房 • 街角地
狀建築師急賣 • 叫價 \$189,000
黃光照 • 林麗儀 688-7888▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地 • 樓上2房 • 中層4
房 • 樓下3房 • 收入好 • 急
賣 • \$155,000 黃光照 645-3232▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋 • 樓上3房 • 樓
下1房廚廁 • 有海景及交
通方便 • 黃光照
645-3232▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房 • 收租 650
元開價 \$88,000 鍾植雄 645-6655
蘇雪敏 263-8838▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房複文 • 兩年新 • 750 方呎
• 包爐頭 • 雪櫃 • 洗碗機 • 碎骨機 •
洗衣乾衣機 • 地毯停車開價 \$112,000
林麗儀 • 黃會瑩 688-7888▲ 3695 E. 29TH 24年新 • 上
三房下三房 • 獨立門戶 •
蘇雪敏 263-8838▲ 3716 W. 26TH 西區新屋 • 四睡房三浴
室 • 超過二千五百平方呎 • 雙車
房 • 33x130 • 林麗儀 688-7888
梁寶琴 688-7888▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 • 柚木地板 •
\$95,000 • 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 • 樓上四
房樓下2房兩廚廁 • 開價 \$103,000
黃光照 645-3232▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士 • 本那比
66x133 R-5 野屋地 • 可分成兩
幅 33x133 建屋地 • 近 B.C.I.T.
坐南向北 • 有57年新入息屋一
間 • 開價十三萬三 • 請電:
蘇雪敏 263-8838▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房 • 樓下1
房 • 兩廚廁 • 有景 \$118,000
黃光照 645-3232▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地 • 三
房或四房 • 新裝修 • 開價 \$93,900
鍾植雄 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 特許餐館物業 100
位可改中國餐 • 全磚無中裝 • 人口
五千 • 有潛力 • 可以租或買 • 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838▲ 2995 E. 22ND AVE. 業舖出
售 \$28,800 元 • 每日生意做
650 元 • 業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$369,000 蘇雪敏 263-8838▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新 • 上下各三房 • 全屋月收租
一千二百五十元 • 近維多利亞沙 • 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
• 三層 • 一手意大利業主 •
蘇雪敏 263-8838▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 46年保養好三睡房屋 • 開價
十一萬五千九 • 星期日開張 蘇雪敏 263-
8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房 • 柚木地板 •
\$95,000 • 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住 • 樓上四
房樓下2房兩廚廁 • 開價 \$103,000
黃光照 645-3232▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士 • 本那比
66x133 R-5 野屋地 • 可分成兩
幅 33x133 建屋地 • 近 B.C.I.T.
坐南向北 • 有57年新入息屋一
間 • 開價十三萬三 • 請電:
蘇雪敏 263-8838▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房 • 樓下1
房 • 兩廚廁 • 有景 \$118,000
黃光照 645-3232▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地 • 三
房或四房 • 新裝修 • 開價 \$93,900
鍾植雄 645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 特許餐館物業 100
位可改中國餐 • 全磚無中裝 • 人口
五千 • 有潛力 • 可以租或買 • 開
價 \$198,000 元
蘇雪敏 263-8838▲ 2995 E. 22ND AVE. 業舖出
售 \$28,800 元 • 每日生意做
650 元 • 業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200 元
開價 \$369,000 蘇雪敏 263-8838▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新 • 上下各三房 • 全屋月收租
一千二百五十元 • 近維多利亞沙 • 開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
• 三層 • 一手意大利業主 •
蘇雪敏 263-8838▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地 46年保養好三睡房屋 • 開價
十一萬五千九 • 星期日開張 蘇雪敏 263-
8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 2980 NANAIMO • 交通便
宜 • 租半開價 \$15,000
3 個單位 • 4 個單位
電 • 2 個單位 • 2 個單位
黃光照 645-3232▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意 • 特殊
投資實業 • 有街市 1500 尺舖一
間 • 另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間 • 連五百尺商業
店在內 • 地段共貳萬多尺 • 近
B.C.I.T. • 開價二十九萬九
請電 蘇雪敏 263-8838



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 B B 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

王震漢

THOMAS C. WONG

住家：298-2961



△ 雲東一睡房 栢文。四萬餘。

△ 高骨林市中心 旺街商業樓。66 呎
173 呎地段。餐館租客。尚有
兩年約約。投資良機。價廿八萬

△ 旺街面約 500 呎。W 旺街栢文區
餐館有唐銅酒吧裝修。價五萬元

△ 高骨林購物商場中心餐館。40 座位
。有淡酒牌。價三萬三千元。

△ 旺街面約 50 呎。高骨林村士臣
創業良機。六萬九千元。

△ 42 座位西餐廳。二呎半呎比亞
大街。鄰近在興建中。架快車站

△ 餐房內可視望菲沙河美景。有
酒牌。停車場。生意潛力未盡。

△ 150 座位唐番餐館。二呎半呎比亞
大街。鄰近郵局銀行購物商場栢文區。
廚房裝備齊。急讓一萬八千。

△ 旺街咖啡店

△ 旺街栢近烈治文市中心旺街。

涂念官

DAVID TO

住宅：2 94 • 0114

傳呼機 645-8926





▲本拿比兩層三房三廁城市屋。土庫。套房。壁爐。車位。只售九萬二千九。

▲唐人街街角六房「士得古」屋。廉售六萬九。

▲中西餐館出讓。地點好。生意佳速電。

▲東28街壹層兩房跟屋。月收租六百。八萬九。

江 錦 濤
STEPHEN KONG

住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
▲ 1489 E.61 (FRASERVIE)
▲ 新屋, 向南好風景。六
睡房。三浴室。瓦頂水
暖。水力按摩。天窗陽
台。\$193,000
(週日2至4開伙)



▲ \$195 BURSILL 全新屋。五睡房雙車房。雪櫃爐頭單坪
全。近京士威。十八萬五。(週末2至4開放)
▲ 8單位租文。十餘年新。收入好。管理易 \$380,000
▲ 14單位租文。大地14年新。投資良機。\$795,000
▲ P N E 連仔遺產業。經營19年。退休。讓十三萬餘
▲ 烈治文酒家。合家庭經營。有停車場。生意好急讓
▲ 隔街近唐人街。經營多年酒家廉讓。獨立舖位。一流
裝修。設備全。生意好。有停車位。創業良機。

	公司：327-1111	
MICHAEL LAU 680-2914	孫 工 發 售	JOHN WANG 住宅：874-2774 傳呼機：645-9044

馬國輝

FRANCIS
MA

公司：
327-1111

住家：
439-0359

中文呼機：
667-0961

▲新屋東區 7157 NANAIMO 近 54 街。
33x122。開價廿一萬九千。

▲新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地
乃路近東 50 街。

▲列治文半邊仔屋樓上三房樓下三
房廚廁整。10 年新開價 9 萬 9 千

▲列治文 28 年屋地大 FRANCIS RD. 近
NO. 3 RD. 開價 11 萬 2 千。

▲般拿比城市屋 4 房 3 廁 9 萬 3 千

VENUS FUNG 馮冰 超級市場急賣 \$125,000
 住家: 461-3183
 24小時 PAGER 735-1988



▲近18呎乃磨六房兩廁三
 廁地大平直33x139共二
 千五百



▲豪華新屋瓦頂水飯出
 二十六百尺六房四廁家
 庭房 33x132 近京士咸



▲士德古翻新四房屋仔屋
 地。乃街夾11。業主急
 賣\$119,000



▲雲埤市中心。旺地舖位。
 全部租出割價急賣。
 \$350,000

DAVID CHIA

RES: 433-688
PAGER: 680-508
公司: 327-1111

▲ 新盤上市 ▲

★ 星區三新屋。樓上三房樓下二房仔
★ 屋地。八九呎頂。開價廿四萬九千。
★ 西溫哥華士多鋪出賣。生意固定批期
好。開價九萬餘。
★ 市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工
場。開價三萬餘。
★ 東區 KILLBUCK 一年新大屋。3600
方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六
萬餘。
▲ 工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收
入租金五萬元。開價四十餘萬。
▲ 西區靚屋。可盡覽雲市中心景色。
士丹利公園及海景。開價七十餘萬。
▲ 一房一廳佔地近巴士站。四萬五。
▲ SURREY 工業地。開價二萬元。
▲ SURREY 住宅地皮。開價萬九。

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。
▲西區40年廢屋地56x125 價30萬。
▲本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫一房及遊廊屋。開價九萬五千。
▲雲東區全新斷屋。二層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利菜舖急售。日營五百。另有649投注。租廉開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
▲二埠西餐館。二位生意好。有潛力。割價六萬餘。
▲雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售。三年新。架撐齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意速實業取價七萬五。

 **JIM LEE** BA RIBC
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

李 宇 樞

住 宅

- ▲ 3465 GRANVIEW HWY. 月收租 875 ● 叫十萬左右有價
- ▲ 乃唐夾 DUNDAS 正居兩睡房 ● 土庫一睡房單位共租 875 元 ● 叫十萬餘
- ▲ 三睡房 ● 土庫完成 ● 近京士威及哥拔 ● 十三萬餘
- ▲ 兩睡房獨立屋 ● 搭車方便到唐人街
- ▲ 8 單位入息 每月收 2400 ● 只叫價十六萬九千
- ▲ 坪仔唐餐館或建業出賣 ● 有 9 0 座位 ● 濃淡酒牌 ● 業主可以幫助貸款 ● 適合投資移民
- ▲ 高貴林中西餐館 96 位 ● 有酒牌及泊車位
- ▲ 西區專售運動衫 ● 用品商店 ● 叫三萬餘 ● 合投資移民

BEN LEE 李建興

公司: 276-1111 住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

▲ SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近 SURREY PLACE購物中心。開價九萬八千九。歡迎還價。

▲ 新娘禮服店出賣。經營零售及出賣。溫哥華華士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千

▲ FRASER VIEW 35年新石屋舖上三層下兩房。兩廚兩廁。雙玻璃八尺高土庫。約一年前完成。近學校近域多利巴士站。大 44.6X113。

▲ 紅瓦頂新屋。標準地。乃街近41街。叫價十九萬五。

▲ 38街近域多利。標準地上下各二房。開價十二萬餘。

▲ 百畝生售。因東主另有他圖。已售出。叫價十七萬。

劉澤義
FRED LAU

住家：879-6005

一) 17年新栢文。35組。年入 \$35,000。價七十五萬。

二) 市中心栢文。十五組。地大。可建高層大樓。

三) 興旺大街唐餐館。有酒牌。年做九十萬。二十多車位。發財良機。

四) 旺舖出租。三年新。一千至二千四呎。合餐館等生意。有車位。

五) 東區五睡房屋。土庫完成。價 \$119,500。已出租。月入 \$875。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.

中文直線傳呼 667-0933
留電話印度
(住宅) 254-7333

- ▲新屋 KITCHENER 夾蘭菲及乃磨 32x127 地。九呎頂。無水暖氣。正屋家庭房。上層材料瓦片。九萬餘。接受換屋。
- ▲華屋 13 年雲雲式碩大屋 49.5x100 地。靚過新屋。風景如畫。雲雲梯級介磚地。意大利業主。
- ▲如新屋一般。五房四廳二十六呎 41x123 地。華屋裝修。不可不看。十四萬餘。
- ▲東 27 街新裝修兩房土庫屋。九萬五。
- ▲東 33 街夾域多利兩房土庫屋。九萬四千。
- ▲本坡北兩睡房土庫完成。十萬餘。
- ▲八年新溫哥華特色屋。十六萬開價。
- ▲38 年兩房屋。完成土庫於乃涼區。標準地段。十萬九。
- ▲雲東區住宅建基吉地一幅。七萬八。
- ▲離貨果行舖生意連實業。兩層樓。有三房一廳。十九萬餘。
- ▲賺錢綠花草木店生意。東主無暇兼顧。急讓二萬元。
- ▲排仔餐館生意連實業。廿九萬。



MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

西區

高級孖屋。即將完成。歡迎電約隨時參觀
 * * * * *

8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.

前座 1234 呎。開價 \$163,000.
 後座 1175 呎。開價 \$158,000.

每單位三睡房。交通便。材料一流。
 水暖氣。自動車房門。雲石壁大爐。
 套房水壓浴缸。洗碗機。微波焗爐。
 豪華設備盡有。

 DAVID TAM 327-3483 傳呼機 645-3218	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	 JIM FONG 687-7711 #410
譚清華	新 盤	



涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423

★ 精通國粵語 ★

Su

HERITAGE
REAL
Estate
Company
公司: 2

※ 溫市著名唐餐館急讓 ※

一百座位冷氣全 酒牌生意旺新租約 ● 東
主無暇兼顧急讓五萬九!

- ▲ 京士威美美容設備齊平約長廉售一萬三。
- ▲ 東區靚屋上下完成45呎潮丹屋地。低息銀期無條件接供。請勿錯過。
- ▲ 東區50呎潮商業樓。有兩舖位。舖後兩房一廳。另樓上一房一廳相文。祇售廿四萬。
- ▲ 三十單位入息屋管理易平入五萬餘祇售三十七萬五。附有雜貨舖。日營五百餘。舖後有住。祇售三萬!業主急賣!請速約看!

ton GROUP

涂念賓

TONY TOWE

中文傳呼機

645・8912

逢週六、日、二至四開放

▲三樓一房680呎觀大向南光猛極文。近乃磨及書士定。屋主急售連三呎傢私全套。可面議。請約看。

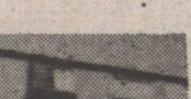
▲西區50K10向南大地新屋。三月中完成。4千呎面積。現可遷料。四十餘萬。

▲乃大26街近公國 KINGSWAY
SAFEMAY 學校巴士。上三房下二房。平正地。僅售十七萬八。4217 KNIGHT

新盤

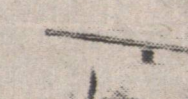
▲15年特色屋。地角街。上三房下兩房。一手光主
●近京士威學校。商舖。開價二十萬一千九百!

\$24,000- 特價急賣



▲45紐石屋大屋•每年收入
\$228,000
實收\$170,000
開價\$1,700,000

商業樓及栢文



▲1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土地 66x105
將會變商業用途 \$107,000

\$248,000-

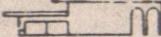


▲3441 E.49 AVE. •三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.

▲栢街近24街商業街兩紐栢文及三個舖位 \$395,000
▲GASTOWN 39個房旅店及兩舖位•價\$550,000.






Century 21

廿一世紀公司
 2710 COMMERCIAL DR.
 VANCOUVER, B.C.
 公司: 872-0321 住宅: 321-5341

YULAN WONG

急賣! 急賣!

7452 MAIN ST.

三層全翻新屋。有六間睡房。正層及閣樓各有二個房。土庫完成可租出。適合大家庭或頭一次買屋。也可各層分租。開價八萬九千九。

▲ 古老大屋。標準地。交通方便。三房大廳。大廚房樓下完成。開價十二萬。

▲ 4629 FRASER ST. 兩地~~好~~屋地 57.6x105 39年屋。後上樓下各兩睡房。有飯廳。急賣。\$109,000。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩票。
▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘
價二萬五千。

▲位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館。56座位。有酒牌。生財現代化廚具設備。日做五百多。好批的。業主離埠。特價急賣\$58,000機會難得。

▲業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菜及茹業生意。地點興旺。設備齊全。日做\$1,200.00- 價\$68,000-

▲ SMOKE SHOP 生意。\$35,000-

▲美容院生意 \$12,000-

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000

▲東百老匯街設備齊全美容院。東主急售\$12,000

▲八街近福街工業區40座位西餐館。短長期。價\$30,000

▲市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。\$165,000。

▲市中心。SERVIS 利人層名。5房。4廁。2車房。大屋。尿大廈。37組。價\$1,590,000。

唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價\$458,000



逢週末開放

▲西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET
豪華六房新屋。開價
\$539,000。

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒焊。
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 523-3913
PAGER: 667-0005

MULTIPLE
REALTY LTD.

Page 667-0915
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507

JOHN WOO
相關誠

▲3197 CHARLES ST 雅潔兩睡房。樓下完成兩房一浴室。地 37x115。開價十萬九千。

▲紅瓦皇宮新屋。十五萬九起。接受換舊屋。

▲3270 E.15 AVE 地 39x110 九萬二千。

▲柏文14紅單位。年收入五萬七。西人業主。保養好。急售四十二萬。

MULTIPLE
REALTY LTD.

公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727



3269 E. 14 VAN.

豪華新屋。請到來參觀。比較特點。
熱水暖氣。瓦頂。天窗。設有吸塵系
統。橡木窗櫺。近社區中心學校。半
個街口到巴士站。土庫完成。材料手
一流。歡迎交換。開價\$179,800
歡迎還價。



TOM WONG 黃衍嘉

住家
: 254-8469

公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲ 19年新，二千八百尺，59街在西南街十五萬餘。
▲ 價十四萬餘。

▲ 上下各三
四下各三
萬。售

▲ 本拿比三睡房
五房大新屋。特
樓單大。近學校及巴士。地點好。
開價只十八萬四。

▲ 新盤。建華家或投資家良機。2或3睡房8000平方呎。地大 33x120 24街夾富菲。價九萬餘。

▲ 新盤！餐館140座位。裝修一流。每年總收入超過34萬。位於士嘉堡近唐人埠附近。

已售出

▲ 13年新 33x155 二千拔。新十三萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

旺舖出租

▲華埠街2 2 3號地下律師行3千
裝修如新可隨時觀看。

▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所。寫
月租千元。

▲百老匯東367號旺舖出租。月租
千多尺。

餐館急售

1) COMMERCIAL 近快車站旺咖
啡室。50座日做五百元。
長租租平。開價七萬餘。

▲工業區自助餐。裝修靚
日做五百元。開價九萬餘

大屋出售

▲五街近乃房四年新大屋。
3,600呎保安系統牆內有架
設理理想房屋請快接洽

大屋出租

▲GRANVILLE 大果樹
高尚區英文林立年收
70萬。開價十五萬九。
移民劉家良啟。

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459



尺廉租
字樓。

\$950



▲ GRANT 近乃磨交通。學
校。五大房。面積千一
尺。西人業主保養一流。
庫完成。電動車房門。
三歲二。



▲ 西區近大皇公園。一平
33x122 面積特大五房
浴。兩廚房家庭遊戲室
瓦。頂廿九萬九。

2160 KINGSWAY
 VAN. B.C. V5M 2T5
AMY LAU
劉穎茵
 中文傳呼：680-7332
 公司：438-3501
 住宅：421-8178

乃厝近六卅三9年靚屋。樓上二睡房。土庫全部完成。\$33,133 開價十三萬。
 22呎大舖整齊三睡房土庫二睡房單位。有車房 32x122 地開價 \$109,900
 蘭蘇大 PARKER 全部翻新西人業主雙層玻璃窗窗瓷磚地樓上二睡房土庫全部完成。開價113,800 蘭蘇大 491呎完成。29呎新樓五睡房地新屋頂雙玻璃窗。新外牆。開價\$152,900
 COMMERCIAL 一街一連三屋出售 插文地 91x122 詳情請來電。
 西區餐館出讓。地點好。裝修傲。有酒牌。約七十五座。有停車場。開價五萬五千。






Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成為本公司之顧客。

本公司承蒙各界人士光顧支持致成為華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美。

恭祝聖誕 並賀新禧
 實事實業公司敬啟

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文、越南等方言。

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳

有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605

傳呼：667-0636


MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬

務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家：291-2583

傳呼：645-6996

位七街近RENFREW, 24年新三房兩層屋。正層一千二百多呎。土庫完成。石庫陽台。硬木地板。一流保養。幾大利人屋主。開價十四萬三。抵買。

△好過租屋。抵買相文。叫價三萬九。近五好。梳四街。交通便。請速約看。

GRAVELEY AND COMMERCIAL DR.
好屋大地49.5x133呎非常抵買。地大。夾屋大。交通便。潛力好。上三下四。另有一睡房單位出租。開價十三萬二。請快。

△廿三年新。三睡房。地33x122。庫完成。有廚廁。大露台。開價十一餘。

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。保證滿意。建屋師高價收買建屋地或舊屋。現款交款歡迎隨時來電指數。

▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及土庫全部完成。另書房及家庭室。街角地段。好風景。二十二萬九千。三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價十六萬七千。請快。

▲東區新屋50呎。熱水暖氣。紅瓦頂。地畝33尺至12尺。開價由七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲20年新屋。三睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急賣。開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內添多利街兩層。樓上樓下全部完成。相文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。

▲三層大屋。樓上三房一廳。正層兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬五千。

▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租三千餘。開價十三萬七千。

▲七街近蘭菲街。標準地。好風景。樓上樓下一共三睡房兩房兩廁。靚陽台。開價十二萬七千。請快。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請勿失良機。

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地盤打東
壹〇二

二八七〇東20街
年雲特屋上下室
地點好設備齊十
萬九機會難逢預
電二五三三九五

栢文出賣

賣
藥單
尺另
近烟
李君

請保姆
照顧三歲男孩
徽家務。住或
均可。西20街
須會說國語。

車衣工

輕
不住
必
王太

單針、雙針、
各部門、略
廠經驗、請到
1426 E. PENDER

友 餐館請
銀骨 餐館請四川廚
有工 有意請於星期
二樓 日上午十一時
上十時電：4

3至二一
7晚至名

面售貨

• 星期一至
需經驗 • 但

669•423

下午一時後

FOOD REST.

餐館招法

識中英文男女
兼職洗碗

請到 105 BROAD

請
企枱
有意
頂層仔
溫市東14街近
街三睡房獨立
月租五百八十
電余炳權二九

樓下單
13街近域多利
租150廚廁
合學生或有職

業分・房
人用月

光猛士
二房一廳廚廁
雪櫃齊備近菲
10街・交通

庫
沙頭
便街

光猛士
北本拿比近S
一房一廳包水
私・獨立門戶

庫
電傳
合不

近寬21
中小大街
學光夾
U猛二
B新設房

新屋樓

下
一廠
備齊
C站

兩睡房大廳太
新地毯近喜士
乃唐街近中小

栢文出

租樓下出
廚房一廳廚房
水電交通便
A B L 和 M
學交定央

二租
C E 齊
L N 包



中文電視

32台

加拿大唯一全國性
純中文節目電視台

星期一至星期五:

下午	1月4日至1月21日
2:30	每日新聞重播
3:00	明珠劇場:人在江湖(共8集) 每天播兩集
4:30	鑽石劇場:深喉嚨又紅(國語) (共30集)
5:15	鑽石劇場:麒麟亭情(國語) (共30集)
6:00	鑽石劇場:幾度夕陽紅(國語) (共30集)
6:45	國語新聞
7:10	學中文/英語會話/每日一字
7:25	每日新聞
7:55	黃金劇場:阮玲玉(共20集,一月十五元) 一月十八日開始: 少女慈禧(共10集) 鄭少秋主演
8:45	白金劇場:楚留香(共40集) 鄭少秋主演
9:30	鑽石劇場重播:麒麟亭情
10:15	國語新聞重播

星期六:

下午	1月9日	1月16日	1月23日	1月30日
2:30	午間小說			
2:55	每日新聞重播			
3:20	戲曲: 相聲欣賞 魏門新子 穆桂英掛帥(京劇) (下) (1) (2)			
4:00	週末劇場: 星星的故鄉(國語) 13,14集			
5:30	大電影: 五虎屠龍 斷劍無情 甲午風雲 李菁 吳美珩 楊惠珊 王冠雄 田鵬 施思			
7:00	國語新聞			
7:25	每日新聞			
7:55	體育縱橫			
8:15	名劇精選			
10:45	文學電視: 書韻南洋 16,17,18集			
11:15	粵語長片: 泰運世家 姊妹富貴官 步步驚天 蓮花一百萬 張瑛 白燕 陳錦棠 曾達華 謝賢 江音 夏萍			

星期日:

下午	1月10日	1月17日	1月24日	1月31日
2:30	午間小說			
2:55	中國新聞一週及中國近況			
3:20	國語綜藝: 費沁華 翁倩玉之秀 夜來香 (1) (2)			
4:05	週末劇場: 星星的故鄉(國語) 15,16集			
5:35	大電影: 永恆的愛 官林 楚留香 虎膽龍威 費沁華 謝賢 鄭少秋 張艾嘉			
7:10	體育縱橫			
7:30	中國新聞一週及中國近況			
8:00	全國華人通訊網			
8:30	戲曲精華			
9:15	名劇精選: 文學電視: 書韻南洋 19,20集			
10:45	粵語長片: 惡男異情 黃飛鴻大戰雙門底 慈母情深 謝賢 南紅 關德興 白雪仙 張活海 張瑛 白燕			

中文電視保留因技術上問題,必須替換節目的權利,節目如有更改,以本電視台臨時公佈為準。

* 公開播映



國泰電視
CATHAY

溫哥華 城多利

一月廿二日 星期五 一月廿九日

12時45分至1時20分	“黃金十年” (第15集重播)
1時20分至2時10分	“婦女新姿” (重播)
2時10分至3時05分	“今夜相思雨” (第30集)
3時05分至4時05分	“青雲直上”
4時05分至5時05分	“婦女新姿” “每日一字”
5時05分至6時05分	“新聞報導” “社團簡訊”
6時05分至7時05分	“城市故事”
7時05分至8時05分	“大運河” (第47集)
8時05分至9時05分	“歡樂今宵”
9時05分至10時05分	“大城小子” (第8集)
10時05分至11時05分	“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 城多利

一月廿三日 星期六 一月三十日

5時45分至6時45分	“週末新姿”
6時45分至7時45分	“舞台的傳說” (第4集)
7時45分至8時45分	“新聞透視”

溫哥華 城多利
一月廿四日 星期日 一月卅一日

12時45分至1時20分	“黃金十年” (第16集重播)
1時20分至2時10分	“婦女新姿” (重播)
2時10分至3時05分	“今夜相思雨” (第31集)
3時05分至4時05分	“青雲直上”
4時05分至5時05分	“婦女新姿” “每日一字”
5時05分至6時05分	“新聞報導” “社團簡訊”
6時05分至7時05分	“城市故事”
7時05分至8時05分	“大運河” (第48集)
8時05分至9時05分	“歡樂今宵”
9時05分至10時05分	“大城小子” (第9集)
10時05分至11時05分	“每日一字” “新聞報導” (重播)

溫哥華 城多利

一月廿五日 星期一 二月一日

5時45分至6時45分	“週末新姿”
6時45分至7時45分	“舞台的傳說” (第5集)
7時45分至8時45分	“新聞透視”

12時45分至1時20分	“婦女新姿” (重播)
1時20分至2時10分	“今夜相思雨” (第31集)
2時10分至3時05分	“青雲直上”
3時05分至4時05分	“婦女新姿” “每日一字”
4時05分至5時05分	“新聞報導” “社團簡訊”
5時05分至6時05分	“城市故事”
6時05分至7時05分	“大運河” (第48集)
7時05分至8時05分	“歡樂今宵”
8時05分至9時05分	“大城小子” (第9集)
9時05分至10時05分	“每日一字” “新聞報導” (重播)

電視播精華
服務為社區

19台中文節目時間

星期二:	晚上7:00至8:00
星期三:	晚上9:00至11:00
星期四:	晚上6:00至7:00
星期五:	晚上8:00至9:00
星期六:	晚上9:00至11:00

中國第一家
大預言家
主講華僑之聲電台命相人生,命理信箱節目
精批命理,標準論相
龜卜易卦,天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊曆,移玉駕臨
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話:(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒
大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃。
頭痛、肩膊痛、關節痛、傷風、免醫治
東15街 649號
電話:872-8720

教授插花班
電末技日課商
話及術本樣用
1:日插式花插
7:黎夜花插花
2:太班週花球全

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話:687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
★ 最新服務
專為錄影帶轉線路
又快!又靚!
香港 PAL-NTSC 加拿大
★ 88年 SANYO
高級錄影機 原價\$819.95
4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95
ON-SCREEN DISPLAY
365-DAY 4 EVENT TIMER
VHR3600
★ KONICA 日本錄影帶
TI20 六小時
特價\$5.99 每盒
★ SANYO WALKMAN
原價\$149.95
特價\$99.95
AM/FM Stereo Cassette Sportster
★ MEMOREX 錄影帶
L-750 四小時半
★ SANYO 雙卡式機
Stereo Cassette
with Double-Speed Dubbing
原價\$219.95
特價\$175.95
WR-66 MW-711

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888

標錯參
同場加映 奇緣
周潤發 朱寶意 藍潔瑛 狄威 程小東

邵氏(遠東)戲院
德寶院線 Tel: 684-7733
一次意外 全家有命
鬼咁得意
同場加映 午夜場
1月22-23日 星期五、六
不是冤家不聚頭
親姊正傳

467 派亞街
夾寶善街
占林 中山
卦算 健安
命龍 堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 熱1熱1
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
● 警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影
● 最後連映兩場 供過滿 免費咖啡 附送香
● 夫婦九元 老人三元
HOT! HOT! DOUBLE BILL
SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 L.D. 811

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
今天獻映
金燕子
衛斯理傳奇
片許冠傑 狄龍 秦麗羅 王祖賢 鍾楚紅 鍾楚紅 鍾楚紅

CASINO 賭場
21點 SIC-BO 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由Heather St 入口)
一月廿二日及廿三日
New West & District Chamber of Commerce
Licence #64595
一月廿四日及廿五日
Planned Parenthood Assn of B.C.
Licence #64591
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
一月廿二日及廿三日
Belcarra Recreation Association Licence #64598
一月廿四日及廿五日
International FDN of Learning
Licence #64579
IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505
FUTURE H.O. 791 W.F.R.

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
DELICIOUS
Vernica Hart
FIRESTORM
Rikki Hart
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面
1月22-23日 星期五、六

祇供參考並不鼓勵投注

Jan 22, 1988

- | | |
|---|---|
| 1. Holridge Jay (E. Arsenault)
Man Mar Jim (J. Vukelich)
Never Say A (B. Burke) | 7. L P Overdrive (J. Hudon)
Parish Priest (R. White)
Northern Dan (S. Ericsson) |
| 2. Breakin Jackie (S. Masse)
Craigowan N (C. Sibiga)
Just Duke (R. Stewart) | 8. Desert Horizon (P. Megens)
Flying Good (B. Davis)
Shyloh Midwest (B. Beelby) |
| 3. Bye Bye Scott (S. Masse)
E Jay Comet (M. Ouimet)
Hy Red Chief (J. Vukelich) | 9. Hy An Lucky (A. Bowman)
April Foolish (G. Abbott)
Bradner Gypsy (K. Quinlan) |
| 4. Flying Romeo A (G. Abbott)
Western Shadow (P. Coleman)
Shyloh Dictator (L. McDole) | 10. Hy Calypso (S. Ericsson)
Tiffaney Wan (C. MacLeod)
Bumble B Good (D. Jungquist) |
| 5. Tite Mike (B. Clark)
Logans Baron (S. Ericsson)
Jack Reef (P. Coleman) | 11. Matswui Chieftain (B. Burke)
Bronco Adios (R. White)
Doelcam Duke (C. MacLeod)
H F K Hotek (P. Megens) |
| 6. BH Bewitched (P. Megens)
Gardinia (S. Masse)
Very Excited (B. Davis) | |

Best Bet :

Best Bet :
7. L P Overdrive (J. Hudon)

羅克

香港近年日漸流行使用信用咭，代現鈔付用。一九八四年時全港流行的信用咭為三十多萬張，到去年夏天已增加一倍，平均每名七名市民便有一張，預計今年便可增至一百萬張。由於信用咭前景良好，目前各大銀行正設法爭奪新用。

後者則由於外匯管制而有所局限。現時香港共有九家銀行發行信用咭，申請人只需年滿二十一歲，就業超過一年，年薪達四萬元便可（以）。有些銀行還將年薪限額降至三萬五千元。金咭申請人則要年薪達十五萬元。普通咭定有消費信用限額，通常是持收入收入的一至四倍，以後根據其人的每年收入相應提

現時，人們不習慣「先使後取錢」，發展步伐緩慢，如上申請資格頗多限制，故使用人數多是外籍人士和華人富翁，信用咭成爲「身份象徵」。直至八十年代，隨着經濟發展，消費力提高，多家大銀行及傳播媒介爲信用力推廣信用咭業務，不斷在傳播媒介上用咭創造一個「時尚標誌」，成功地把信用咭變成一種人人都可以接受的現金代用品。

爲了吸引信用咭客戶，爲了鼓勵用戶「先使後取錢」（要向銀行納利息），香港華洋銀行各出奇謀，大通銀行推出「毋須付賬」一幸運現金獎，信用咭持有者每獲獎後最高可獲四萬元現金，此外在十二個月內用信用咭結賬每元超過五萬元，下年度的年費便全免，如超過兩萬五千元，下年度的年費可獲減半，由一百五十元減至七十五元。滙豐銀行亦推出了信用咭大抽獎，名貴獎品包括一價值值十五萬多元的名貴房車、到三藩市旅遊的來回機票、金幣和多種物品，並可免費享受俱樂部五項設施兩個月。前年才加入國際性「萬事達咭組織」（中銀集團），去年也發起一個巨獎遊戲，企圖爭取二萬五千名新客戶。

香港的信用咭主要分爲三類：①由信用咭公司發出，如「VISA咭」、「大來咭」、「萬事達咭」等；②由銀行發出，如「滙財咭」、「易通財咭」、「創興咭」等；③由消費場所發出，如「永安百貨咭」等。其中又分爲國際性通用的，或本地區通用而區分，前者可在世界各地的同名機構使用，

高。金咭則有更大的彈性。除了年費之外，銀行還按月從客戶的消費額中抽取利息。

信用咭的特點是，持有人可以以堂堂正正地「除數」，由銀行墊支，在購物四十多天後才付款，付款的方式可以一次付清或分期付款。使用信用咭的人，不但可免攜帶大量現金及因現款不足而出現尷尬情況，而且可以在外國使用，當賬單寄返香港的時，可能會由於匯率的變更而有意想不到的利益。

現在香港人採用信用咭付賬，除了在百貨公司、超級市場購物之外，上茶樓餐館，到娛樂場所，隨時隨地均可派上用場。目前，香港有八千家商號接受信用咭，酒店內七成以上消費，遊客都是使用信用咭結賬的。而香港人持國際通行的信用咭到外地消費，最權宜的兩種，可以在世界各地五百多萬商家號中通行。廣州、深圳的商店也接受信用咭。

銀行推廣信用咭業務，最忌是別人盜用和偽造信用咭，前年國際銀行界在這方面的損失達二億三千餘萬港元，香港單是一萬事，信用咭被盜用後，已達六百餘萬元。因此達咭」，信用咭公司不斷研究對策，正在研究使用「電腦記憶咭」，可以通過儲入不同的財務資料，既防盜和偽造，又增加信用咭的功能。

信用咭在香港雖然極具發展潛質，但被勸「先使末末錢」，在社會上也產生消極影響，一些初入社會做事的青年，為顯示其富有，申請多種信用咭，在娛樂場所一擲千金，以致負債纍纍，無力償還。這種官司，也隨信用咭的濫用而多起來。

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

七彩大拼盆	上湯龍蝦2½磅	紅燒八珍翅	掛爐片皮鴨	紫羅炒鴨片	釀焗鮑魚蓋	當紅炸子雞	清蒸海上鮮	奶油扒時蔬	楊州炒飯	紅豇沙	生菜盒
-------	---------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-----	-----

\$168.00

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

聯邦部長宣佈安老計劃
十一月舉行老人住屋大會

【哈利法克斯訊】第一次為老年人房屋居住選擇權利而召開的擴大會議，定一九八八年十月四日至六日假哈利法克斯舉行。

由負責加拿大房屋按揭公司（CMHC）的聯邦內閣部長史提活於一月十四日在哈利法克斯作上述宣佈；此項宣佈正恰好是三日後在卡加利舉行為期一週的全加拿大住屋建築商周年大會。史提活稱該首次舉行的會議，將不僅涉及老年人，並且可使有關的老年人醫學組織、銀行家、建築師、發展商及其他有關之老年人團體更易於共聚一堂進行商討。

他說：「在不久將來，耆老們將會要其中一人會是超過六十五歲者，這將是自從第二次世界大戰以來，人口統計學上最大批的老年人人口。而這批人口將是富裕及有廣大市場需求者。」

「我們不需再久作期待，現在正是時候，將上述各有關人士共聚一堂，交換經驗意見，使此一龐大的相關事項例如房屋分享，養老金與按揭之間折衷辦法，個人生活方式與發展社區生活等等改革建議，都可共同研商。」

在八八年召開大會前史提活曾在全國各地會晤有關耆老代表及有關團體聽取他們對居屋的意見。由有關顧問委員會的支援下，詳細的議程在一月稍後時間將可公佈。議程將關注到全加國及至國際間。

主管老年事務的內閣部長喬治希斯稱：「他對上述消息極感欣慰。」

希斯部長並說加拿大房屋按揭公司日前出版的刊物上提到部份經已開始發展的計劃包括：

園林式套房，一種在老人親戚附近有多餘空地上建造類似渡假屋的小住宅單位。

房屋分享，在各別有多餘地方的

加郵局懸奧運旗
並發行紀念郵票

（溫哥華訊）加拿大郵政公司參加促進一九八八年冬季奧林匹克世界運動會在亞省卡加利舉行的宣傳運動，所有沿奧運會聖火經過的城市路緣兩旁，均將由加奧運會閉幕前，一律懸掛奧運旗幟。加郵公司且發行十枚世界奧運會精美紀念郵票。

鍾鎮濤章蓉舫結婚
羣星到賀歌迷圍觀

助教天主教臺舉行結婚儀式，吸引數以千計影迷到場觀
 禮。

現年卅五歲的
 阿B，在美國登台
 時邂逅新娘子章蓉
 芳（開張烈追求，
 比他年輕十歲
 的新娘子乃加拿大

文、電視台台長章
 建國之千金，婚後
 將會追隨夫婿定居
 香港。

今早到教堂觀
 禮的包括陳百強、
 林子祥、朱玲玲、
 張天愛、張學友與
 馬路則擠滿人群，
 爭親一對璧人的風

來賓。而教堂門外
 的行人天橋及對開
 則在教堂內外招待
 來賓。而教堂門外
 的行人天橋及對開

踴躍參加。
 （又訊）加拿大
 大卑詩省自由黨召
 募新黨員，年費普

卑詩省自由黨
晚會籌基金
並召新黨員

通黨員每年十元，四年卅元，十年八
十元，廿五年五十元，卅五年五十元；其他失業人
一年五十元；一年四十元；青年
十五元；其他失業人
入黨，每年只收
費一元。召募新
黨員，爲自由黨
黨員應負的基本
責任，歡迎各界人
士入黨，致力加拿
大政治，成爲良好公
民。卑詩省自由黨
地址：雲埠百老

哀思。 各僑團或個人
如送花圈，請於
一月卅日下午二時
之前，選送片打東
街四九號中山堂
轉聯、乾幃請於
一月廿九日以前，
送全加中華總會館
(緬街五百八十七
號)電話：六八八
一七二七)集齊，
以便佈置。

逝士 十八
晚上八
時卅分，病逝於
聖若瑟醫院，積
閏壽壽七十一歲
。其遺孀隨侍在
側，親視含殮，
遵禮成服，擇於
一月廿三日星期
六下午一時，假
雲埠廿七街東
九一號路摩頓紀
行喪禮，出殯歸
土，卜葬於科爾
蘭墓園。治喪處

定期開會
岡州會館

中華文化中心展出
福州軟木雕刻藝品

(溫哥華訊) 濃厚等特點。經
人們不斷探索與
新，內容與形式
刀具與技法等方
都得到充實和發
他們精心設計
雕鏤拼粘，其一

中華文化中心於一
月十九日至二月三
日舉行「福州軟木
雕」展覽。軟木畫
，即軟木雕刻，始
創於福建省福州市

民間藝人吳登拱出自一個偶然的機會，從輪船救生圈裡發現水松木軟易割，便試用浮膠、剪接等技法把其製成寓意的水樹木。前晚，巧奪天工的絕招，不僅能再現中國古代亭臺樓閣、園林景色和花開、月昇，而且在表

時：逢星期一至休
逢星期一至休
地址：中華文化中心綜合大樓。

期二至星期五
下午六時至下午
星期六、日由
下午一時至下午
三時

全加中華總會館、
中國國民黨駐加總
支部聯合其他僑團
在該會館禮堂

二時，在片打東街
四九九號中山堂，
舉行追悼會，悼念
蔣故總統經國
之喪。故請各界人
士踴躍參加。

仙翁逸鴻鑒
期定
哥華節
一僑彦
劉鴻逸
，字國
柱翁，
於一月

時州分，病逝於
聖若瑟醫院，積
閏享壽七十一歲

側，親視含殮，遵禮成服。擇於一月廿三日星期六下午一時，假雲埠廿七街東七九一號路摩頓紀念浸信教會，舉行喪禮，出殯土，卜葬於科士蘭墓園。治喪處

陽總堂重修委員會 陽總堂，前因隔鄰火災而殃及該堂樓宇受到嚴重損失。昨於一月十七日黨員大會決定組成堂址重修委員會，專司修復一切工作。其人選：主任潮偉，副主任：領堯、可達。委員：慶祥、和安、正養、重生。聞現已展

迎再辦理申請手續，限期二月廿九止云。

漢升體育會 交代就職禮

（溫哥華訊）一月十六日，本埠漢升體育會在該會禮堂舉行新舊職員交接典禮。范場朝禮者，有該會顧問、職員、會員、黃伍宗親等。濟濟一

眞味齋臘味製造
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1C6
 電話：(604) 253-3999
 (604) 254-6666
 辣甜頂五眞特美
 味味翅芥丁制

動	珍	鴨	香	大	牛	牛	牛
取	肝	肝	臘	臘	肉	肉	肉
影	腸	腸	肉	鴨	干	干	干
攝	品	馳	衛	寄	各	均	目
時	質	名	生	往	大	有	錄
	優	國	廠	加	商	代	印
	美	際	督	美	號	售	備
				阻			函
							索
							即
							奉
							歡
							迎
							代
							理

產生意買賣
最優惠利率

▲ 宏東超級市場生意有 6.4
9 呎生意，遊戲機、影印
、配顏起等，業主急賣，
請快。

▲ 雲東商業廣場生意
地 35x112，臨竹園近學
校，請快。

▲ 出租旺商業舖位金 4 5 0
元 5 0 0 方呎 6 5 0 元 8
0 0 方呎 1 2 0 0 元 1

 LIBERAL 自由
We're off and running.

雲東區自由黨主席

梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願

同胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號

我們關心漁業加工工業，受到「自由貿易協議」的極大威脅，必須鼎力支持簽名請願運動。

我們反對「B.C.省漁業加工工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免」。

要求中央及省政府給予漁業加工工業工人，有合理工資及協助就業。

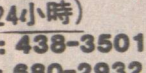
免費電腦估價。房屋地
免費介紹貸款。並可獲



▲英國式3房83x114呎全6
50減價七萬餘。請快。

▲東東仔屋3伙每月租金1
100元近喜士定夾域多
利街。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly leather or cloth, cover. There is no text or other markings on the page.



地產燕梳有限公司

REAL ESTATE *Gustafson* INSURANCE

(24小時)

Office: 438-3501

ager: 260-2932

2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



● 費市中心 ROBSON 街三月三千尺
餐館連地 84x95 ● 減價49
萬 ● 近EXPO展覽會地 ●



● 費東 4 房土庫完成兩廁
近26街高土庫租金 3 4 0
元地 33x120 ● 九萬餘 ●



● 費東 幽靜 5 房
33x120 呎只 ●
半 8 % 按揭 ●

房屋業主請注意：

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。

免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲宜東商業廣場連貫業主空地 35x112。臨街月近麥當奴。請快。

▲出租旺市雲梯租金 4500。元 5000 方呎 6550 元 800 方呎。1200 元 1400 方呎。

▲宜東理髮生意近巴士定夾金北街地點業主誠讓全套工具。

產生意買賣
 最優惠利率

▲宜東超級市場生意有 649 好生意。遊戲機。影印。配額起等。業主急賣。請快。

▲東東靜靜 4 至 5 房高土庫廚廁齊 850 呎大地 34.5x132。價十幾餘。



享譽國際美容專家 何嘉麗

最近由歐洲考得專業美容師執照。帶回最新美容科技MICROPIGMENTATION (微波紋眉) 是美容史上的新突破。安全無痛。祇需十五分鐘。

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。



何嘉麗主理

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價

八折優待

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

★好消息★

嘉麗美容中心，去年聖誕前夕，舉行時裝歌唱餐舞會，荷蒙各界人士鼎力支持，實深銘感。本中心同人為酬謝各位，謹訂於一月十五日至二月十五日，(一個月)凡惠顧本中心，均以八折優待，聊表謝意。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時

星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

YUEN FONG CO. LTD.

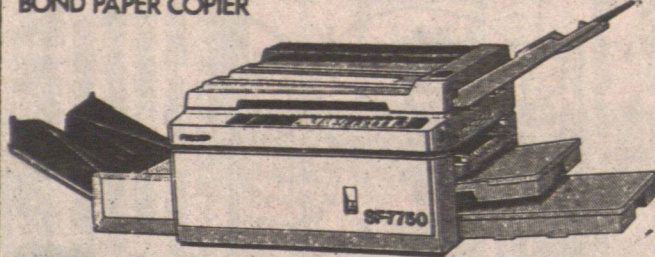
元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

恭祝
新年快樂
萬事勝意
身體健康
心想事成

同人鞠躬

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素

(多種顏色)

可調節放大縮細 64% 至 154%

可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

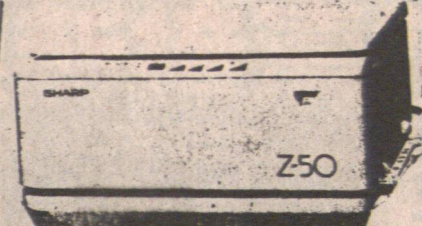
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

(604) 876-4141

SHARP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素

可使用四種顏色

可復印 1 至 19 張

兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

不計成本

酬謝顧客

去蒂冬菇 每磅 \$8.99

金鈎蝦米 每磅 \$8.50

另有新到沙井生晒蠔豉
及其他海味大量供應。

歡迎參觀選購!

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

China National Medicines and Health Products I/E Corp.

Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

mainly deals in: —
Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin

High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.

Leak proof, unique extended length and width design
Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection
Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills

Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.

Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills

Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. wholeheartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA

CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELE: 26223 DCHEN CN

TEL: 26235 27187 27232

許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

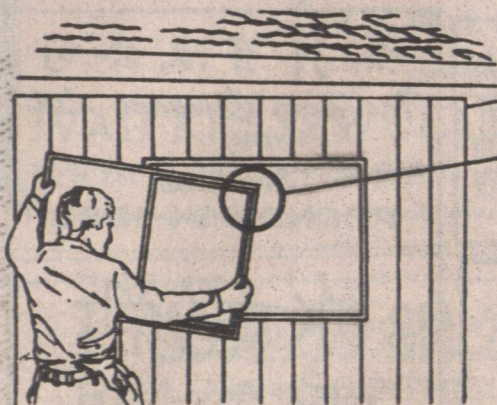
"YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER"



432-7835

3012 NANAIMO ST. VAN.

地址：乃磨夾十二街



各種房屋維修
及保養中心

冬天屋企窗門漏風唔使憂
去搵許忠鋁窗公司樂悠悠

溫溫暖暖迎聖誕

代理各名廠：

★ VINYL 外牆板
及屋背面

★ 騎樓，防雨上蓋

防盜窗花

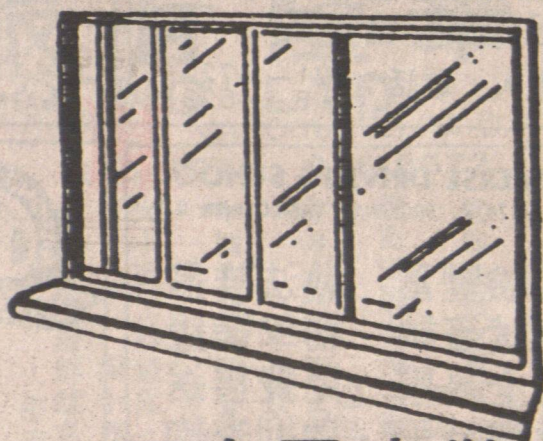
★ 新式防蚊窗紗

特別介紹

最新款雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為
最保暖及最先進窗門

最新推出

內層防風保暖窗
INSIDE STORM WINDOW



保暖不怕倒汗水

可自己安裝

20% OFF
八折

Happy
Holidays